



Publicación Feminista Mensual

Año 20 No 161

Agosto 1996 \$ 6.00

**El abc de un  
periodismo  
no sexista**

**La mujer:  
rompiendo  
mitos**

**La justicia  
no es para todos**





# DIEZ

## hechos relevantes de planificación familiar

- 1** *En México, el descenso de la fecundidad ha sido el principal motor del cambio demográfico. En los últimos veinte años el número promedio de hijos por mujer se redujo a la mitad.*

|                           | 1975 | 1985 | 1995 |
|---------------------------|------|------|------|
| número de hijos por mujer | 6    | 4    | 3    |

- 2** *El rápido descenso de la fecundidad no hubiese sido posible sin una transformación de los ideales y preferencias de las parejas respecto al número de hijos que desean tener.*

En 1976 las parejas deseaban un promedio de 5 hijos, mientras que en 1995 se redujo a un número ideal ligeramente mayor de tres. En este último año, existe una diferencia de casi dos hijos en el tamaño ideal de familia entre las mujeres sin educación y aquellas con secundaria y más (4.5 y 2.7 hijos, respectivamente).

- 3** *Una proporción cada vez mayor de las parejas mexicanas recurren al uso de métodos anticonceptivos para materializar el tamaño de la familia que desean.*

|                                | 1976  | 1987  | 1995  |
|--------------------------------|-------|-------|-------|
| uso de métodos anticonceptivos | 30.2% | 52.5% | 66.5% |

- 4** *Un porcentaje creciente de mujeres que viven en localidades rurales utiliza métodos anticonceptivos, aunque en este renglón todavía muestran un importante rezago respecto a las que viven en las ciudades.*

|                 | 1987  | 1992  | 1995  |
|-----------------|-------|-------|-------|
| mujeres urbanas | 61.5% | 70.1% | 71.3% |
| mujeres rurales | 32.5% | 44.6% | 52.7% |

- 5** *Las mujeres sin escolaridad, comparadas con las mujeres que cuentan con secundaria y más, presentan un porcentaje significativamente menor en el uso de métodos anticonceptivos y más del doble del número de hijos.*

|                      | uso de métodos | hijos promedio |
|----------------------|----------------|----------------|
| sin escolaridad      | 38.2%          | 5.9            |
| con secundaria y más | 73.8%          | 2.5            |

- 6** *La práctica de postergar el nacimiento del primer hijo entre las parejas recién formadas es aún escasa.*

Sólo 17 de cada 100 parejas sin hijos emplean anticonceptivos para posponer el nacimiento de su primer hijo.

- 7** *En los últimos 20 años, la frecuencia del embarazo adolescente ha disminuido a casi la mitad, aunque su ocurrencia todavía sigue siendo considerable.*

En 1975 se registraron alrededor de 150 nacimientos por cada mil mujeres menores de 20 años. En 1995, la cifra fue de 75 por cada mil mujeres adolescentes, lo que corresponde, en números absolutos, a cerca de 384 mil nacimientos por año (de los 2.3 millones que ocurren en el total de mujeres de 15 a 49 años).

- 8** *La creciente aceptación de la planificación familiar ha implicado que se acorte significativamente el lapso durante el cual las parejas tienen sus hijos.*

En 1975, el número promedio de hijos por familia era de seis, y el periodo que transcurría entre el nacimiento del primer y último hijos era de 18 años. Hoy en día, con un tamaño de familia de tres hijos, este lapso es de aproximadamente 8 años.

- 9** *Por cada 7 usuarias de métodos anticonceptivos modernos hay una que utiliza métodos naturales.*

#### Proporción de usuarias por tipo de método

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| orales                                                     | 12.6% |
| inyectables                                                | 4.6%  |
| vasectomía                                                 | 0.9%  |
| dispositivo intrauterino (DIU)                             | 22%   |
| oclusión tubaria bilateral o esterilización femenina (OTB) | 41.3% |
| otros                                                      | 5.5%  |
| métodos naturales (abstinencia periódica y retiro)         | 13.1% |

- 10** *Cada vez más las instituciones públicas del sector salud son la principal fuente de obtención de métodos anticonceptivos modernos.*

| Sector  | 1979  | 1995 |
|---------|-------|------|
| público | 51.1% | 71%  |
| privado | 48.9% | 29%  |

Fuente: Encuesta Nacional de Planificación Familiar, CONAPO, 1995.

Planificar la familia  
es una decisión de pareja





# INDICE

Año 20 No. 161  
Agosto 1996

\$ 6.00

003146

## Portada

"La ciudad  
en buenas manos"

Foto: Rotmi Enciso



## Análisis Feminista

Neoliberalismo vs. Tradición o  
Internet vs. Refranes

María del Carmen Conroy • 4 •

El feminismo de Fuentes y de Borg

Cristina Renaud • 8 •

Mutilación genital femenina:  
¿una violación a los derechos  
humanos?

Agnieszka Razcynska • 9 •

## Política

De la discriminación a la ciudadanía

Anna M. Fernández Poncela • 11 •

¿Qué izquierda y para qué?

Jacqueline Peschard • 13 •

## Salud

Reunión anual de los asociados  
para la población

Matilde Terán • 15 •

Restricciones a los programas  
de planificación familiar

Victoria Ebin • 17 •

Es "divertido" tener sexo  
con una mujer "dócil"

• 19 •

## Vida Cotidiana

Querido Diario

Marcela Guijosa • 20 •

La mujer: rompiendo mitos

Mercedes Charles C. • 23 •

Otorga la Fundación MacArthur  
11 becas a connacionales

• 25 •

## Entendiendo Puentes

¿Crisis de la edad?

No, los hombres no la tienen...

Lilian Liberman Shkolnikoff • 27 •

## La Lucha

La justicia no es para todos

Guadalupe Díaz • 29 •

El servicio doméstico  
en la Ciudad de México

Colectivo ATABAL • 31 •

Bitácora de la Mujer

Guadalupe López García • 34 •

## Cuento

La tía Soledad

Beatriz Ledezma M. • 40 •

## Arte

Vida y obra

de Hildegarda de Bingen II

Bibiana Dueñas O'Kelard • 42 •

## Nosotras en el Escenario

El abc de un periodismo no sexista

Elvira Hernández Carballido • 44 •

## De Atletas

Todo inició de tres en tres

Mujeres mexicanas

en Juegos Olímpicos

Elina Hernández Carballido • 46 •



# Correspondencia

Santiago, 19 de junio de 1996

Estimada Esperanza:

Nos alegró mucho que *fem*, una revista que apreciamos enormemente, haya reproducido en su edición de mayo pasado, parte del artículo de Carmen Torres titulado "El desajuste del ajuste y la salud de las mujeres".

Al respecto quiero aclarar que el mencionado texto fue publicado en el primer número de *AGENDA SALUD*, la nueva publicación del Programa de Salud de Isis Internacional, cuya editora es precisamente Carmen Torres.

En atención a esto, te pido insertes esta aclaración en el próximo número de *fem*.

Agradeciéndote de antemano, me despido con un abrazo:

Ana María Portugal  
Directora de *AGENDA SALUD*

*Nos da pena habernos comido el crédito de Agenda Salud. Pedimos disculpas.*



México, D.F., 5 de julio de 1996

Difusión Cultural Feminista:

Mi nombre es Laura Elizabeth Martínez Hernández, y aprovecho este conducto no sólo para suscribirme por segunda vez, sino de igual manera para darles a conocer mi opinión respecto a su trabajo así como también compartirles un poco de mí.

Soy Licenciada en Psicología (aunque me chocan los títulos nobiliarios), tengo 26 años y trabajo como terapeuta en el Centro de Atención a la Violencia Intrafamiliar (C.A.V.I.) desde hace cuatro años, inicialmente realizando mi servicio social, sintiéndome

desde entonces ampliamente comprometida con mi trabajo en pro de la no violencia hacia las mujeres. Durante el mismo he podido darme cuenta de que la lucha feminista implica cuestionarse no solo las consecuencias que vive la víctima en razón de las agresiones sufridas, resultando de forma por igual relevante el tener una visión integral del contexto histórico, cultural, social, político y económico, que conllevan al establecimiento de dinámicas y patrones preestablecidos para las relaciones entre hombres y mujeres, adultos y menores, autoridades y empleados, etc.

Teniendo como marco de referencia lo anterior, quien desee participar con su granito de arena en esta lucha conjunta para lograr un cambio social que favorezca las relaciones igualitarias, hablando en todos los sentidos, considero que necesariamente debe estar al tanto de lo que dicen, trabajan, investigan, reclaman, y defienden otras mujeres y otros hombres respecto a dicho objetivo.

En éste sentido, permitanme agradecerles el que por medio del esfuerzo que todas ustedes realizan para poder continuar con ésta labor informativa, crítica y reflexiva, facilitan a personas que como yo compartimos, analizamos, criticamos, pero sobretodo reconocemos la importante labor periódica de todas ustedes.

Por último, deseo ofrecerles mi amistad y continuar comunicándome de aquí en adelante al poder contar con un medio propicio para que las ideas tengan voz propia y no queden en el olvido, como sueños utópicos, escritas sin leerse en un papel o sometidas por el sistema.

Mis más sinceras gracias.

Psic. Laura E. Martínez Hernández

*Nos gusta tener nuevas amigas, sobre todo cuando comparten con nosotras sus ideas.*

Alaide Foppa  
siempre entre nosotras

## DIRECTORIO

### Dirección:

Esperanza Brito de Martí

### Consejo Editorial:

Isabel Custodio, Marcela Guijosa, Graciela Hierro, Berta Hiriart, Marta Lamas, Beatriz Martí, Laura Martí, Angeles Mastretta, Rosa Ofelia Murrieta, Elena Poniatsowska, Rosamaría Roffiel.

### Diseño y Producción:

Asesoría en Comunicación y Difusión, S. A. de C. V.  
Insurgentes Sur # 598-302  
Tel.: 536-9261 Fax: 523-4657

### Administración:

Rosa María Jasso, Patricia González, María de los Angeles García.

### Editada por:

Difusión Cultural Feminista, A. C.  
Precio Pacto: N\$ 6.00  
ISSN 01 854666

Los artículos firmados son responsabilidad del autor, no se devuelven originales. Se agradecería la reproducción parcial o total de lo publicado en nuestra revista señalándose la fuente.

### Oficinas *fem*:

Difusión Cultural Feminista, A.C.,  
Av. Insurgentes Sur # 598-302,  
Col. del Valle, C.P. 03100, México D.F.,  
Delegación Benito Juárez,  
Tel.: 536-9261, Fax: 523-4657.  
Certificado de Licitud de Título No. 1954 y  
Certificado de Licitud de Contenido  
No. 1203, expedidos por la Comisión  
Calificadora de Publicaciones y Revistas  
Ilustradas de la Secretaría de Gobernación,  
el 25 de mayo de 1983. Certificado de  
Reserva No. 363/88 para el uso exclusivo  
del autor de la Secretaría de Educación  
Pública el 8 de junio de 1983. Franqueo  
pagado. Publicaciones periódicas.  
Permiso # 0170385. Características  
229451212. Autorizado por SEPOMEX.  
Precio de la suscripción por 12 números en  
la Republica Mexicana: N\$ 65.00. Otros  
países: Centroamérica, Sudamérica y  
Estados Unidos: 5 dls. el ejemplar y 60 dls.  
la suscripción por 12 números. Europa:  
6 dls. el ejemplar y 72 dls. la suscripción.  
Asia y Oceanía: 7 dls. el ejemplar y 84 dls.  
la suscripción. Agradeceremos no enviar  
cheque personal sino orden de pago.  
Distribución en el interior de la República:  
Publicaciones CITEM, S.A.,  
Taxqueña # 1798.  
Impreso por: Lito Impresos Carbajal.  
Xochititla # 14. Col. San Andrés Tetepilco.  
México, D. F. 09440



---

# Editorial

A todas las mexicanas que a últimas fechas han querido ir a vacacionar y gastar sus dólares en E.U.A. A todas aquellas que tuvieron que hacer largas filas frente a la embajada y que pagaron por una visa que no les fue concedida. A las que renegaron por el trato recibido en la embajada de E.U.A., quiero hacerles una atenta invitación:

¡Vámonos a Cuba!

A pesar del TLC, es decir a pesar de que ya somos socios, la política migratoria de los E.U.A. hacia nosotros se vuelve cada día más rígida. No quieren que visitemos su país, con o sin documentos. Nos tratan como posibles narcotraficantes o como tramposos que queremos ir a trabajar "del otro lado".

Con saña están tratando de asfixiar a nuestros hermanos cubanos. Han tratado por décadas de destruir al pequeño país caribeño, que como única protección tenía la de la fuerza de la Unión Soviética. Desaparecida ésta sólo le queda la fortaleza de su gente y el apoyo que los demás pueblos del mundo le quieran brindar.

¿Porqué las mexicanas se empeñan en fortalecer la economía de los E.U.A.? ¿Porqué queremos derramar en aquel país los pesos que tanto nos cuesta ganar? Propongo que nosotras, las mujeres feministas, boicotiemos al país y sus productos, que ninguna compre nada hecho en E.U.A. y que nadie quiera vacacionar allá.

Mejor apoyemos a Cuba. Allí no se puede comprar mucho pero si se puede pasear y divertirse. Y si además lo hacemos por convicción ideológica, nos vamos a sentir doblemente reconfortadas.

¡Vámonos a Cuba! 



# Análisis Feminista

## Neoliberalismo vs. Tradición

O

## Internet vs. Refranes

• María del Carmen Conroy •

*"yo soy yo y mi circunstancia  
y sí no la salvo a ella, no me salvo yo"*

J. Ortega y Gasset

entre los seres humanos, ni entre los géneros que los componen.

En las grandes ciudades, la problemática femenina asume características peculiares en donde, sí bien las

I  
**E**ste siglo -agonizante ya- ha sido testigo de varias revoluciones que han emplazado a la sociedad en un afán por obtener cambios sustentados por un anhelo de justicia que está muy lejos ¡ay! de alcanzarse todavía.

Una de esas revoluciones ha sido la de la emancipación feminista, en la cual las mujeres -situadas en el mismo recodo histórico que los varones- aspiraron a ser tratadas como iguales-, sin desaires ni marginamientos. También se rebelaron contra los compensatorios y cursis miramientos que sólo soslayan su desventaja social, imprimiendo un disfraz de pseudo -homenajes estultos y vacuos para evadir el compromiso justiciero.

La desigualdad entre los géneros sigue siendo una contundente realidad -pese a que las mujeres votemos, trabajemos, conduzcamos coches y 'mou-ses' o disfrutemos de ciertos privilegios de independencia existencial. Aquellas pioneras del movimiento feminista exigían contar con las mismas oportunidades y los mismos reconocimientos que los integrantes del género masculino. Es obvio que tales exigencias correspondían a los cambios económicos-políticos-científicos y sociales que se han venido sucediendo en las últimas décadas -sobre todo en Occidente- y que, hasta el momento, nos mantienen dentro de una vorágine de transformaciones sin que se avizore ni la armonía social, ni el equilibrio justo

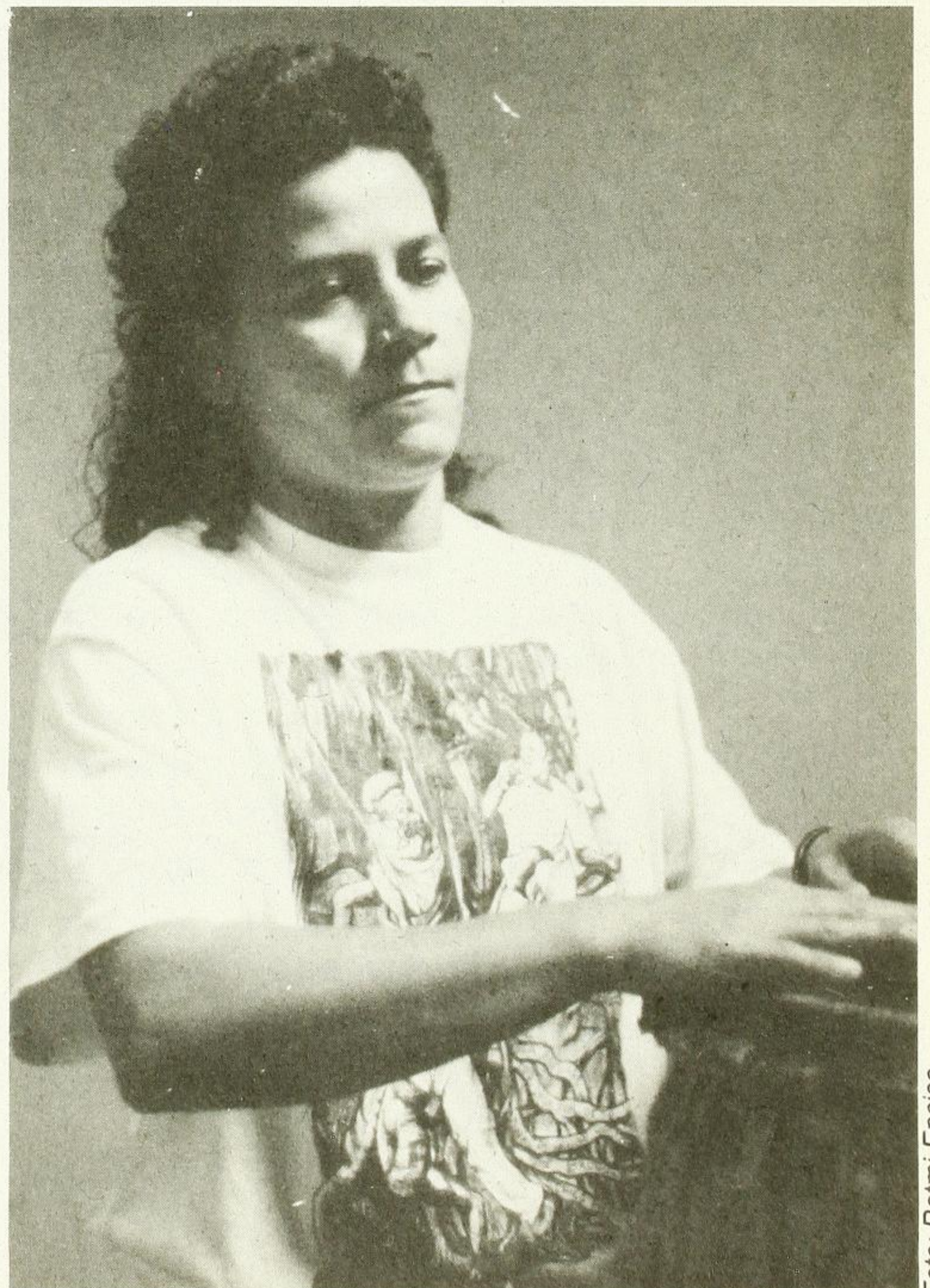


Foto: Rotmi Enciso





## Ella es un ama de casa modelo...

mujeres han asumido su rol -en tanto fuerza de trabajo en los diversos campos de la producción-, aún no han logrado

solucionar su milenario papel de ser madres, esposas, cuidadoras de viejos e infantes, amas de casa, economistas hogareñas y domésticas a la vez.

Es cierto que las apetencias del movimiento feminista son equiparables tanto para las mujeres que viven en sociedades con elevados niveles de industrialización y status como para las mujeres que habitamos países con rezagos socioeconómicos graves, en donde la desigualdad social se hace cada vez más profunda y pesadosa.

A pesar de las coincidencias sustanciales en aras de un afán de igualdad, en las mujeres latinoamericanas las desventajas en esta lucha se multiplican y agravan ya que, además, las tradiciones culturales difieren profundamente entre los países anglosajones y los países latinos.

Como la superioridad económica radica en los primeros, muchas tendencias en Latino América se suman hacia la imitación de modelos provenientes de esos países tan altamente tecnificados, que han ido reduciendo sus vínculos con tradiciones del pasado en pos de principios, en creciente ansiedad por arribar a un futuro promisorio y utópico -sin otra alternativa-. En países como el nuestro, aún permanecen fuertes vínculos con el pasado, sus tradiciones y sus costumbres, en tanto que intenta imponerse la política neoliberal que desdeña todo lo que corresponde a la historia pretérita que parece considerarse como no significativa en la feroz rivalidad tecnológica y económica que sustenta dicha postura neoliberal.

Así, los avances de la Cibernética, los Mass-Media, la computadora, el Internet, etc., acercan a los usuarios con suficiente competencia económica para ello, pero mantienen excluidos a la mayoría de los pobladores latinos inhabilitados económicamente de participar en esta novedosa carrera consumista por adquirir información, conocimientos y hasta diversión.

Así, y todo, este alarde de comunicación informática -circunscrita a los poderosos-, no ha repercutido sustancialmente en la cotidianeidad mexicana donde para la mayoría de las personas el pasado es aún fuente de sabiduría y donde la sociedad -marginada del Internet- valora las costumbres derivadas de la conversación con amigos y familiares, que aún se ciñen a principios arcanos, en donde los valores en torno a la familia y

sobre todo a la mujer aún siguen siendo vigentes.

Muchos de estos principios -que alimenta la costumbre- se presentan en la modalidad de consejos o refranes, tras de los cuales es posible entrever prejuicios cargados de misoginia, afirmaciones que disminuyen la dignidad femenina y en otros pocos, una buena dosis de sentido común y hasta de humor.

Este trabajo propone una reflexión acerca de algunos refranes -considerados como sabiduría popular o 'vox populi' y que han animado las consideraciones generalizadas acerca de la mujer en México y tal vez en otros países latinoamericanos.

### II

Los refranes reflejan, en este caso, los viejos y cómodos caminos por lo que ha discurrido la visión masculina de una sociedad patriarcal que opina respecto a las mujeres. En muchos casos, esta visión o conjetura sigue siendo aprobada y aplaudida por otras mujeres pese a su carga de misoginia o desprecio genérico.

Desgraciadamente existen y han existido mujeres misóginas, las cuales se han encargado secularmente de repetir, inculcar e imponer dichas consejas a fin de reimplantar los modelos educativos de paulatina domesticación y eficaz moldeamiento a los intereses del varón.

En otro trabajo podría intentarse interpretaciones psicoanalíticas con respecto a esta misoginia compartida por hombres y mujeres, por el momento nos dedicaremos a los refranes en torno a la mujer y a las derivaciones que posibiliten algunas reflexiones.

Desde la infancia de las niñas se da comienzo al tenaz adoctrinamiento mediante el cual los adultos irán moldeando a la futura mujer -con las reservas educacionales del caso. Sería interesante abordar el empleo de juguetes y juegos conducentes al aprendizaje, pero este tema también deberá dejarse para otra ocasión.

### III

Los valores estimados como correspondientes a la mujer se enaltecen de varias formas:

#### **Mujer recatada, mujer codiciada**

Así, el recato -visto como pudor- despertará el interés codicioso de supuestos pretendientes y se parece al de...

#### **Date a deseo y olerás a poleo**

Como el poleo es una hierba que huele muy bonito, se infiere que la joven no debe prodigarse, sino reser-



varse y, sí el resultado de tanta reserva conduce a que se quede solita, entonces surge la consigna de...

**A la mujer honrada, su propia estima le basta**  
¡Ah vaya!

Otros refranes aluden a las virtudes femeninas como sinónimo de actividades interminables.

**Mujer virtuosa, nunca está ociosa**  
por contraste

**La mujer holgazana todo lo deja para mañana**  
o bien

**Mujer ociosa, no vale gran cosa.**

Algún refrán afirma que la bondad -en la mujer-, se cotiza mejor que la riqueza.

**Mujer que es buena, no hay precio para ella.**

Lo cuestionable está en otro que insiste:

**Mujer que es buena, plata es que mucho suena**  
y para las desprovistas de encantos, se sugiere el de  
**Bondad y dulzura, más que donaire y hermosura**  
y recordando el enigmático y esperanzador refrán de

**La suerte de la fea, la bonita la desea:**

que se confirma con otro

**Mas que hermosa, vale lo hacendosa**

Quizá por eso, el gran poeta López Velarde se le ocurrió afirmar:  
**Suave Patria. Tú vales por el río de virtudes de tu mujerío...**

Este "río de virtudes" ha de ser ancho y caudaloso, debido al cúmulo de actividades que desempeñan la mayoría de las mexicanas - (pese al impacto de beldades inútiles del Canal de las Estrellas)- ya que hay mujeres solteras o maternas que estudian, cocinan, trabajan, asean, cosen y tejen, bordan y participan por el imperio de la justicia, escriben y educan, son comprensivas y a veces graciosas. Algunas hasta bailan, cantan, tienen memoria y conmisceración, tocan instrumentos y alegran la vida de todos y son -empero- feas.

Otras cualidades se confieren a la mujer, como el orden

**Mujer ordenada, con poco llena su casa**  
o la resignación, ya que

**La mujer de su casa, siempre tiene pa' la plaza**

Y eso que, según estadísticas nacionales el porcentaje de amas de casa que mantienen la marcha del hogar sin el auxilio de ningún varón es elevadísimo.

Habría que replantear pues la conveniencia de que la economía nacional estuviera a cargo de estas economistas domésticas milagrosas.

Existen muchos refranes que sugieren loables características a las labores del hogar.

**La mujer hermosa hace en un día treinta cosas**

Con cierto apresuramiento se enumeran sólo algunas tareas cotidianas: levantarse, asearse, vestirse, preparar el desayuno, despertar niños, vestirlos y llevarlos a la escuela, adquirir la plaza, preparar las dietas balanceadas, lavar trastos y ropa, alzar y tender, ordenar y barrer, trapear y encerar, poner flores y recoger basura, distribuirla y tirarla, planchar, aromatizar el hogar, zurcir, remendar, ir por los críos o darles de comer; al esposo también. (Caso que lo hubiera).

Limpiar cocinas y baños, a veces: tejer o bordar, maquillarse y peinarse, enterarse de las noticias para saber que comentar o por qué luchar, ayudar en las tareas escolares, preparar uni-

formes, impartir la paz en las riñas infantiles, atender a los familiares demandantes y a los acosos amistosos, verificar deudas y plazos de los impuestos; a veces ver la tele o inducir a rezar. Y estamos relatando sólo las tareas de la bienaventurada ama de casa, que, sí bien no cuenta con ayudante, no

tiene que trabajar para ayudar al sostén de la familia.

Insisten las conjeturas populares:

**La mujer y la sartén, en la cocina están bien, o Vale mas una mujer guisando, que ciento charlando.**

Loas a la edificadora de casas.

**La mujer sabia levanta su casa, y La mujer discreta edifica su casa.**

¡Orale!

El aseo y la higiene también se recalcan en la femineidad:

**La mujer aseada dá tres vueltas a su casa y una a su cara**

y, cómo acercándose a los ideales estéticos estarían los de:

**Compuesta; no hay mujer fea, y El aseo de la mujer, aumenta su buen parecer**





A partir de estas recomendaciones higiénicas surge una retahila de comentarios sobre la belleza femenina.

**Harto es hermosa, la que es virtuosa, y el de  
Mujer hermosa, nunca es pobre**

Unidos a la idea de mujeres lindas, está la aspiración de que pronto sean mujeres casadas; así, refranes como el de:

**La que nace hermosa, nace esposa ó  
A la mujer bella y honesta,  
casarse poco le cuesta**

aunque, ¡Tengan cuidado señoras! ya que

**La casada hermosa, ni a misa vaya sola,**  
ó este otro de canción mexicana de celosos:

**No quiero que a misa vayas,  
ni que a los templos te asomes  
ni tomes agua bendita  
de donde toman los hombres.**

Otras reflexiones en torno a la imagen que de la mujer tienen los varones y que podrían derivarse de las canciones populares podría ser otro tema a abordarse. Por ahora y con base en los refranes veamos que el varón considera que:

**Bonita, buena, rica y con sexo:  
Bocadillo sin hueso.**

Así parece perdida la idea de la compañera en la vida. Otros refranes tranquilizan el ánimo.

**Bella por natura, hasta la sepultura**

**La mujer hermosa, sí es noble no es peligrosa**

Sin inquirir sobre el enigmático atributo de 'nobleza' se afirma que:

**La gran dama debe tener tres zetas:**

**Belleza, nobleza y riqueza.**

Afortunadamente existen muchas clínicas, publicaciones, ungüentos y pócimas para exagerar la belleza o al menos mantenerla. Y así, el pitorreo popular festeja tales quimeras:

**Dios le dió una cara  
y otra enseña la mujer pintada,**  
ó

**Cuatro caras tiene la luna,  
la mujer cuarenta y una,**

pues se sabe que:

**Ni moza sin espejo,  
ni viejo sin consejo.**

Y como ya se dijo -pese a la era del Internet- aún persisten refranes que nos remiten a un pasado feudal donde el hacendatario o feudatario consideraba que:

**La mujer mala o buena, más  
quiere freno que espuela, y  
mejor el de**

**A la buena mujer,  
poco freno le basta, ya que  
Al asno palo, a la mujer regalo.**

¡Vaya comparaciones!, como este otro de:

**La mujer ha de estar como la escopeta,  
cargada y en un rincón.**

Y, como remate:

**La mujer buena; en su casa y no en la ajena**

Para inducirnos a cómo proceder en la vida se considera que

**La buena mujer, no ha de oír, ni ha de ver**

¿Y los alcances de la Razón? Habrá que preguntarse si la hipocresía es consecuencia de ceñirse al refrán.

Otra sentencia más cauta afirma que:

**La mujer lista y callada, de todos es alabada**

Por lo menos no se disminuye a la Razón, por lo de "lista" y, aunque no es privativo de la mujer, mucho se escucha el Refrán que insiste en:

**Si quieres del mundo gozar,  
haz de ver, oír y callar.**

Tantas prohibiciones, quehaceres, confabulaciones y vetos no es raro que las mujeres nos dé por llorar ante la desesperanzada realidad que se nos presenta tan plena de limitaciones, exigencias, pendientes y censuras.

La represión como tónica vital.

El Quehacer como estilo de vida

Así el refranero popular se torna indulgente ante las lágrimas femeninas y dice

**Mujer que llora, sus males aminora.**

y más contundente

**Mujer ¡Llora y vencerás!**

porque al ferial pueda ser que

**Lo que la mujer no consigue hablando,  
lo consigue llorando,** o la can-

ción de:

**Llorar, corazón, llorar, llorar  
sin saber por qué...**

**Llanto de la mujer y lluvia de  
verano,**

**pasan volando**

Lo bueno de todo esto es que

**No hay mal que dure cien  
años**

**ni tonto que los aguante**

Así que, ¿hasta cuándo?

### Colofón

Estas reflexiones sobre la refranería popular conducen a que ponderemos su contenido, rechazando y cancelando aquellos que infravaloren a la mujer y ajustarnos solo a aquellos que ponderan las virtudes que han permitido que seamos respetadas por los niños, cantadas por los poetas y extrañadas por los amantes. 



Foto: Rotmi Enciso



# El feminismo de Fuentes y de Borges

• Cristina Renaud •

A partir de un recuento sobre la explosión demográfica, Carlos Fuentes -quien recordó que hoy nuestro planeta está poblado por seis mil millones de hombres y mujeres y que en México nacen siete mil 500 niños al día- se hizo una pregunta que definió como "muy universal": ¿Cómo racionalizar la tecnología sin atentar contra la dignidad, el honor, el amor de hombres y mujeres?

Explicó el escritor -durante la apertura del ciclo de conferencias *Los compromisos con la Nación*, el pasado 5 de marzo en el Poliforum Cultural Siqueiros- que el problema de la excesiva población del mundo está íntimamente ligado a los derechos de las mujeres.

De manera directa e inusual -muchos intelectuales prefieren eludir el tema para evitarse problemas-, el autor de *La región más transparente* declaró que el aborto es uno de esos derechos.

Abogó Fuentes por el poder que aún no tiene la mitad femenina de la población mundial. Citó algunos de tales derechos:

"El derecho de ser dueñas de sus propios cuerpos y de sus propias mentes, el derecho de escoger -como base de todos los demás derechos que deben de acompañar la revolución femenina-: oportunidad igual, salario igual, acceso a los más altos niveles de dirección y de gobierno en las profesiones".

Escasamente reflejados en los diarios los puntos de vista de Fuentes sobre la mujer, los mismos fueron amplios.

Ante un atentísimo y numeroso auditorio, el también autor de *Aura* y *La muerte de Artemio Cruz* mencionó estadísticas.

Las mujeres -dijo- dan cuenta del 53 por ciento del trabajo del mundo, dos de cada tres son mujeres.

Con planteamientos decididamente feministas, Fuentes expresó con su acostumbrada vehemencia:

"Esa mitad de la población mundial no tendrá acceso a una mayor calidad humana si no se eliminan las discriminaciones jurídicas que impiden a una mujer tener acceso, en muchas partes del planeta, a la propiedad, a la herencia, al divorcio, a la nacionalidad, a las pensiones y al aborto".

Millones de mujeres en el mundo no sólo buscan la igualdad jurídica, sino que "requieren la eliminación de la barbarie que en muchas partes somete al sexo femenino a la mutilación genital, al infanticidio, la esterilización obligatoria o la esclavitud de los hijos".

Hay que acabar ya -reclamó Fuentes, en suma- con estas humillaciones, injusticias y salvajismos.

Con sus ratificadas opiniones feministas, Fuentes tuvo una coincidencia más con su admirado Jorge Luis Borges, quien en una ocasión declaró: "Soy desde luego, feminista. Es una insensatez no serlo". (*Diálogos con Jorge Luis Borges*, de Néstor Montenegro. Buenos Aires. Nemont, 1983). *fer*



Foto: Rotmi Enciso



# Mutilación genital femenina: ¿una violación a los derechos humanos?

• Agnieszka Raczynska\* •

**E**l continente africano es para muchos de nosotros un lugar cuya historia y cultura son desconocidas. Su riqueza ha llevado a muchos curiosos a descubrir las tradiciones de sus grupos étnicos. Las costumbres africanas son muy diversas y algunas veces lejanas a nuestra realidad actual creando de esta forma un gran abismo cultural entre los "civilizados" y los "bárbaros". Lo llamado bueno o malo de cada cultura se presenta en este caso bajo la denominación "incivilizado", sin embargo es necesario que el interesado en estudiar las costumbres de culturas diferentes a la suya ubique sus conocimientos tanto en el contexto histórico como en el marco económico y social.

La mutilación genital femenina es una práctica que se ha llevado a cabo en Africa desde hace siglos. Para muchos esta constituye una violación a los derechos fundamentales de la mujer, para otros es cuestión de estética, religión, honor familiar o higiene.

Esta práctica se ha asociado a los grupos religiosos musulmanes y étnicos africanos, aunque Amnistía Internacional ha documentado casos de mujeres mutiladas en la India, Omán, Indonesia, Malasia, en algunas partes de Centroamérica y Sudamérica, así como entre los grupos de inmigrantes en Gran Bretaña, Francia, Italia, Holanda, Suecia, Dinamarca, Canadá, Estados Unidos y Australia.

La mutilación genital femenina es parte de un rito

que se practica por cuestiones de tradición y costumbre y que implica la eliminación total o parcial del clítoris o los labios vaginales. La operación más frecuente utilizada para este fin es la infibulación o la circuncisión faraónica que "consiste en la clitoridectomía (en la que se extirpa todo el clítoris o parte de él) y la extirpación (también se extirpan los labios menores o parte de ellos); en esta operación se realizan incisiones en los labios para dejar superficies en carne viva, que luego se suturan o se unen para que cicatricen y cubran la vagina, donde se deja un orificio muy pequeño para que pueda fluir la menstruación".<sup>1</sup> La operación masculina correspondiente a esta sería la

extirpación del pene, de sus cuerpos cavernosos y de parte de la piel del escroto. Esta operación es aplicada a las niñas, por lo general, entre los cuatro y los ocho años. La preocupación de varias organizaciones internacionales, como de la Organización Mundial de la Salud, son las condiciones en la que se llevan a cabo estos ritos. Normalmente es un acto público al que asisten solamente mujeres y en el que una comadrona lleva a cabo la operación sin aplicar anestesia. Las niñas deben sentarse en agua helada durante algunas horas para adormecer los genitales y disminuir el dolor. "La persona que realiza la operación utiliza un cristal roto, la tapa de una lata, unas tijeras o una cuchilla. En la infibulación se utilizan métodos de presión, espigas, o suturas



Foto: Rotmi Enciso



para que los labios mayores se mantengan unidos. Las piernas pueden permanecer atadas hasta cuarenta días".<sup>2</sup>

Los testimonios recogidos de las mujeres que han sido sometidas al rito de la mutilación revelan que este es un acto brutal: "Sientan a la niña, totalmente desnuda, en un taburete bajo, inmovilizada al menos por tres mujeres. Una de ellas le rodea fuertemente el pecho con los brazos; las otras la obligan a mantener los muslos separados, para que la vulva quede expuesta... Entonces la anciana toma la navaja de afeitar y extirpa el clítoris. A continuación viene la infibulación: la anciana practica un corte a lo largo del labio menor y luego elimina, raspándola, la carne del interior del labio mayor. Estas operaciones se repiten en el otro lado de la vulva... Luego la anciana aplica una pasta y asegura la unión de los labios menores mediante espinas de acacia que perforan un labio y se clavan en el otro. Coloca tres o cuatro de esta manera a lo largo de la vulva. Estas espinas se fijan mediante hilo de coser o crin de caballo. Pero esto no es suficiente para asegurar la soldadura de los labios mayores; por eso a la niña la atan desde la pelvis hasta los pies. Le inmovilizan totalmente las piernas con tiras de tela enrolladas a modo de cuerda..." Sin comentarios.

La utilización de este rito se remonta a muchos siglos de historia cultural africana. La idea de la mutilación genital femenina se asocia a la purificación del cuerpo y espíritu femenino. Para los africanos que practican la mutilación, las mujeres que no han pasado por esta operación son "como hombres". Se considera que no pueden controlar sus impulsos sexuales y que por ello tienden a ser infieles. Las mujeres no mutiladas son rechazadas, así como sus familias. Algunos practicantes de la mutilación genital femenina consideran que el clítoris es un órgano agresivo, incluso se llega a creer que la mujer no mutilada no puede dar a luz. Por otra parte, desde un aspecto sociológico, este es un rito a través del cual la niña operada se convierte en mujer, es el paso necesario para la iniciación adulta. Sin embargo los padres han comenzado a mutilar a sus hijas cada vez más pequeñas para que estas no puedan formarse un juicio sobre la operación.

Muchos le adjudican beneficios de salud e higiene, aunque la mutilación genital es considerada en su mayoría como un asunto religioso. Muchos musulmanes practican la mutilación genital femenina aunque en el Corán no se menciona nada específico acerca de ello.

Las condiciones y las razones por las que se sigue practicando la mutilación genital femenina son muy preocupantes ya que producen tanto daño físico (desde simples infecciones hasta la muerte) como mental (traumas, humillación ó ansiedad). Las cifras de mujeres mutiladas en Africa son sorprendentes, datos de Amnistía Internacional mencionan 144 millones de casos en 1993 y una cifra de 126 millones de mujeres en 1995.

Cada vez más mujeres africanas han pedido la

erradicación de esta práctica en sus países, sin embargo esta ha sido una tarea sumamente difícil. Los gobiernos han comenzado una ardua lucha para erradicar esta práctica, muchas veces a través de la educación. Se ha tratado de fomentar formas menos severas de mutilación en Sudán y Yibuti y en Togo se ha comenzado una campaña de educación para que las mujeres asistan a un centro de salud. En 1984 se celebró en Dakar un seminario sobre "Prácticas y tradiciones que afectan la salud de mujeres y niñas", en donde se recomendó la abolición de esta práctica. En 1994 en Egipto y Tanzania se lanzaron campañas oficiales contra la mutilación genital femenina. Esta práctica ha sido condenada por la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, UNICEF, por la Asociación Mundial de Médicos y por la Conferencia Mundial de los Derechos de las Naciones Unidas. La Organización Mundial de la Salud ha aconsejado desde a los médicos profesionales que no participen en la mutilación genital femenina. Las mujeres africanas han comenzado a pedir refugio en países donde no se practica este rito y han sido protegidas por el ACNUR y la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951.

Nadie, y mucho menos aquel que se encuentra gozoso de conocer la forma de vida de otras culturas, puede o debe criticar o menospreciar sus costumbres. Al contrario, es necesario aprender y transmitir los conocimientos entre las sociedades. No podemos cambiar la forma de vida de una mujer africana sino respetarla, sin embargo, en el país que viva, ésta debe ser libre de elegir la forma de vida. Organizaciones como Amnistía Internacional han considerado la mutilación genital femenina como una violación a los derechos humanos de la mujer ya que las circunstancias en las que es llevada a cabo y el daño físico y moral provocado son atroces, comparables a la tortura. Los gobiernos de los distintos países del mundo se han comprometido a través de los tratados internacionales a proteger a todos sus habitantes así como de proporcionarles condiciones de vida decentes. Amnistía Internacional y la Organización de las Naciones Unidas insta a estos gobiernos a poner especial énfasis en la formación dirigida a que las mujeres tomen conciencia de sus derechos y la sociedad de su deber de respetar los derechos humanos y las libertades fundamentales en relación con las mujeres y las niñas. Miles de mujeres en todo el mundo son blanco de violaciones a sus derechos como ser humano y el arma más común utilizada en su contra es su propio cuerpo. Es hora de que la sociedad internacional y sobre todo las mismas mujeres que habitan en ella se den cuenta que los derechos humanos también son derechos de la mujer. *Amn*

\* Coordinadora de Prensa de Amnistía Internacional

1. "Mutilación Genital Femenina: Lucha educativa contra una práctica cruel", Revista Amnistía Internacional, Número Diecisiete, Febrero-Marzo, 1996, p. 14.
2. Ibidem, p. 14.



## De la discriminación a la ciudadanía

• Anna M. Fernández Poncela •

**H**asta hace bien poco tiempo hablar de la participación política de las mujeres en las instituciones -partidos políticos, poderes del estado y administración pública- en el movimiento feminista era bastante mal visto y reprobado públicamente, lo cual era extensivo a las mujeres que estudiaban dicho ámbito -profesoras e investigadoras- o participaban profesionalmente en él -políticas y funcionarias-. Sin embargo, los tiempos parecen haber cambiado, y nuevos aires refrescan el feminismo de mediados de los años noventa, esta vez también en México.

### Viejas críticas y nuevas perspectivas

Prueba de la afirmación anterior fueron las exposiciones y comentarios vertidos en la parte pública del **Foro Internacional sobre Ciudadanía, Género y Reforma del Estado**, que se llevó a cabo el pasado 22 de enero, en la ciudad de México, abordando principalmente el tema de la participación política femenina y de las políticas públicas hacia las mujeres.

Con asistentes académicas, políticas y de ONG de varios países latinoamericanos, cuyos conocimientos y experiencias son de sobra conocidos; así como con mujeres políticas y de ONGs mexicanas, algunas de ellas que parecen empezar a interesarse por un tema antaño tan menospreciado -tanto por feministas como por políticas-, el citado Foro despertó curiosidad en muchas personas y contó con numeroso público. Las expectativas no fueron defraudadas a

juzgar por los comentarios a la salida del evento, a pesar de que se hubiera deseado más tiempo y profundización para la discusión abierta y colectiva del común de los y las asistentes.

### Interés, otros planteamientos y construcción en positivo

De entre las cuestiones que pueden destacarse de forma escueta, la primera es la ya apuntada: el interés de políticas y feministas sobre el tema de la participación política de las mujeres y las políticas públicas, a través de la constitución de la ciudadanía femenina y

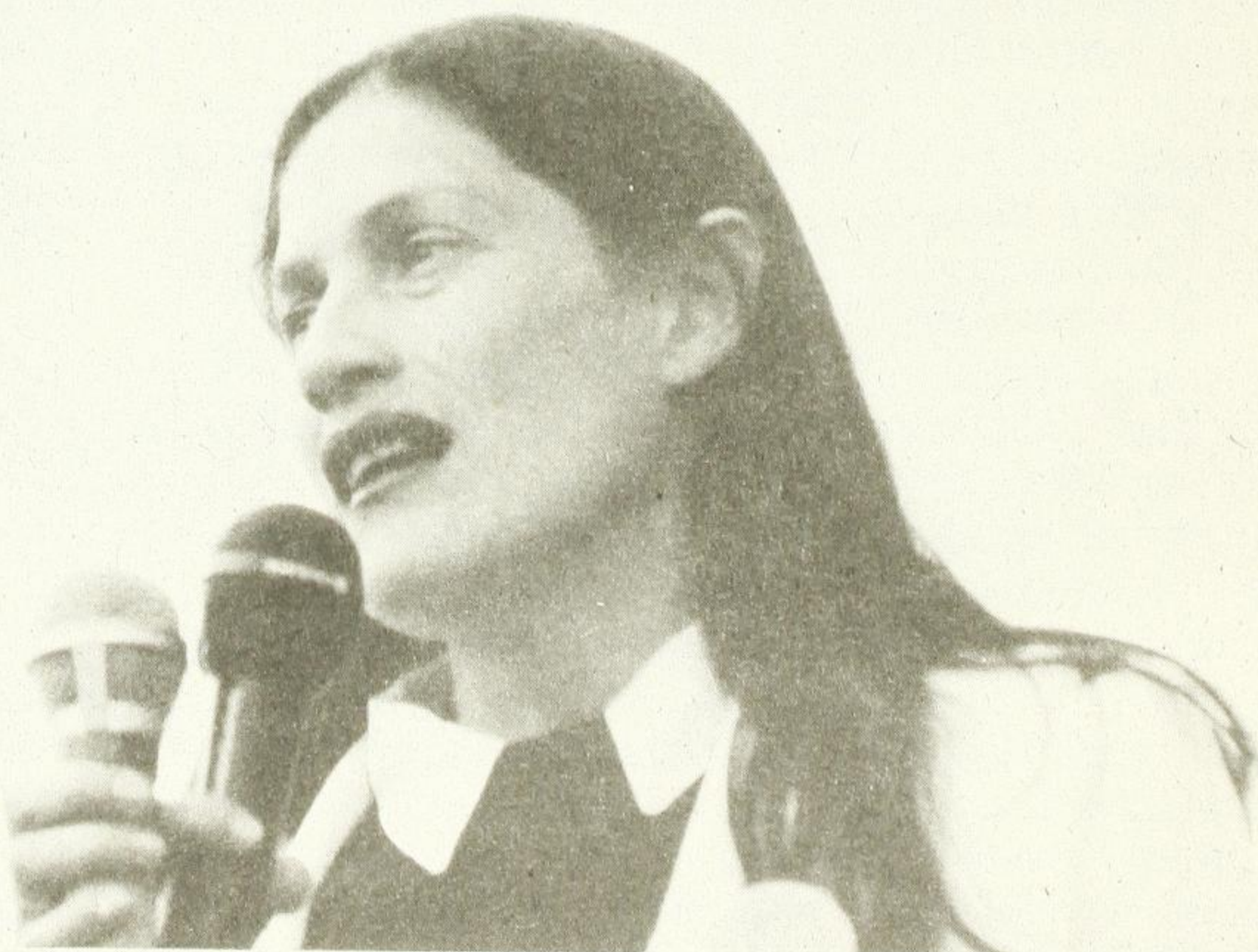


Foto: Rotmi Enciso



la reforma del estado. En segundo lugar, constatar el cambio de planteamiento del feminismo en general de su posición antiestatista y de confrontación a una postura de diálogo y negociación con el estado y con los poderes públicos. En tercer lugar, la positivación de los reclamos, del discurso de la discriminación al de la ciudadanía, que implica desde su concepción conceptual una construcción en positivo.

Se dijeron cosas muy básicas y conocidas, pero que todavía y al parecer vale la pena repetir en ciertos ámbitos, pero también hubo ideas nuevas y desafiantes, autocríticas y propuestas teóricas, y lo que es más importante, propuestas prácticas encaminadas al futuro.

### Algunas opiniones sobre el mismo tema

Como señaló Sonia Montañó de Bolivia: no hay recetas; recordando la separación histórica entre académicas y políticas, entre el movimiento feminista y la gestión estatal, por ejemplo; afirmando que los grupos de mujeres por reclamos de las necesidades básicas tienen un discurso hermano al de las feministas y no se las ha tenido suficientemente en cuenta; así mismo señaló el peligro de las ONG que ante la ineficacia y la corrupción estatal han sido agentes del proceso de privatización de las políticas públicas y cómo son las mujeres las que siguen cargando con el peso del ajuste prescindiendo del estado, y es que la sacralización de la sociedad civil como ejecutora de políticas públicas desconoce el hecho de que esas políticas son clientelistas del propio estado.

La política tal y como se concibe en la actualidad está ajena a los temas y problemas de la vida cotidiana, dijo Laura Carrera de México, y apuntó hacia la posibilidad de formar una organización de mujeres con influencia estatal.

Otras intervenciones afirman, como la de Line Bareiro de Paraguay, que las mujeres hemos adquirido bastante poder, aunque todavía no hay una teoría feminista del estado, si bien hace falta involucrarse con las mujeres de los partidos políticos -como pasó en su país, destacó Vicky Guzmán para el caso chileno-.

Amalia García de México, hizo propuestas concretas como las de las cuotas en las listas de representación proporcional, un tema que debería debatirse, según ella, en la mesa de reforma electoral en la discusión actual sobre la reforma del estado mexicano; dentro de la línea apuntada de pasar de ser las promotoras del voto y las que votan a ser las candidatas y las votadas, todo un significativo avance cualitativo en la materia.

Sin embargo el punto de vista feminista y la estrategia en torno a la reforma del estado todavía está por construirse, dijo Natacha Molina de Chile, exponiendo la necesidad de buscar una alianza y de crear una fuerza de fiscalización de la gestión del estado para el

cumplimiento de la igualdad de género, así como para otras demandas de igualdad de la sociedad en su conjunto.

Gina Vargas de Perú, fue quien más explícitamente señaló los cambios del movimiento feminista, que ha pasado en una década, de la propuesta micro a la macro, de una lógica de confrontación a una de reflexión, de una autonomía defensiva a una de proposición, y de una postura antiestatista a una de alianza y negociación; además de señalar al proceso de globalización como un avance en el sentido de ir en contra de las tradiciones arcaicas y a favor, según su propia opinión, de un cambio en las relaciones sexuales y familiares.

La explicación de la configuración del estado moderno en términos de ciudadanía y del estado del bienestar en relación a conformación de derechos sociales, fue realizada por Judith Astelarra de España; centrándose en la sumatoria de la política de la igualdad de oportunidades que denomina el sufragismo pendiente, con la creación de unas nuevas relaciones de poder entre hombres y mujeres más ecuanímenes y una redimensión de lo público y lo privado; y proponiendo políticas públicas concretas para la resolución de la problemática de la discriminación en general.

Vicky Guzmán de Chile, también propuso algunas políticas sociales y se centró en las mujeres que ya están en lo público y ya tienen poder, preguntándose ¿cómo se redistribuye el poder entre las mujeres? y ¿la presencia de mujeres ha cambiado la calidad de hacer política?

Ni los partidos ni el estado van a incorporar por sí solos las propuestas de género, sin las cuales no puede haber un proyecto político democrático, dijo Marta Lamas de México, preguntándose ¿cómo logrará el feminismo la fuerza con que la izquierda reconozca la diferencia sexual y asuma la perspectiva de género?; proponiendo invadir la política con lo cotidiano y modificar las prácticas con otra forma de hacer política y de estructurar simbólicamente, y de tratar de colarse y trabajar en el ámbito en el cual se desea influir.

Magaly Pineda de República Dominicana, habló del índice de desarrollo de la mujer y del índice de potenciación de la mujer, según el Informe de Desarrollo Humano del pasado año, y remarcó las cuestiones que potencian a la mujer -marco jurídico, acciones positivas, opinión pública-.

Muchas fueron las intervenciones y opiniones, mismas que es imposible por razones de espacio recoger en éstas páginas que sólo pretenden remarcar algunas de ellas por su originalidad o por su necesidad o por su coherencia.

Toda una hermosa carta que no está escrita para los magos de oriente, el niño dios o santa clocs, sino a los gobiernos y los estados del mundo, a las organizaciones internacionales, y a los hombres y mujeres del planeta, todos y cada uno de ellos bajo su concepción de ciudadanos y ciudadanas, realmente libres e iguales. *Jem*



# ¿Qué izquierda y para qué?

• Jacqueline Peschard •

**P**reguntarse hoy en México qué tipo de izquierda necesitamos y para qué no es un acto ocioso. A lo largo de nuestra historia, las ideas de la izquierda han tenido influencia sobre el pensamiento político, pero poco han influido en la construcción de las instituciones y en la definición de las políticas públicas.

El agotamiento del modelo de desarrollo estado-centrista en el que los partidos de izquierda fincaron buena parte de sus estrategias de lucha y de su razón de ser, junto con la revaloración universal de la democracia liberal como sistema de gobierno que no estaba en el horizonte de la izquierda tradicional, han obligado a esta corriente a replantearse su identidad y, desde luego, sus formas

específicas de lucha política. El despegue del reclamo democrático de los últimos quince años y la globalización económica son las coordenadas dentro de las cuales hoy tiene que inscribirse la izquierda para conquistar un lugar en la construcción de las sociedades del futuro inmediato.

La izquierda que México necesita hoy es una izquierda con una profunda convicción democrática; que luche en contra de la desigualdad social, pero dentro de los márgenes de las instituciones democrático-liberales, es decir, que promueva el cambio político y social a través de los instrumentos de las instituciones liberales; la negociación, el apego a los dictados de la ley, el reconocimiento de la pluralidad de

actores. La lucha revolucionaria como opción de cambio ha quedado atrás, cediendo el lugar a la vía de los acuerdos y pactos entre los actores políticos, y a la presión de los grupos sociales sobre las decisiones gubernamentales.

En mi opinión la izquierda en México debe plantear un proyecto político alternativo que consista en una "reideolo-

gización" de la política, pero no en el sentido de conformar cuerpos ideológicos cerrados e inflexibles sino en el de edificar un conjunto de ideas y propuestas que puedan traducirse en un proyecto armado y congruente de sociedad y de Estado. La "reideologización" implicaría extender el ámbito de la deliberación sobre



Foto: Rotmi Enciso





Fotos: Rotmi Enciso



los problemas y los mecanismos para su solución, para a partir de ahí construir un proyecto no sólo deseable, sino viable de sociedad.

Asimismo la discusión y eventualmente la reelaboración de un proyecto económico alternativo sólo puede empujarse desde la izquierda. En este sentido, la izquierda no puede refugiarse en la denuncia de la operación de las instituciones y los actores gubernamentales, sino que tiene que ir más allá y ser eminentemente propositiva. No puede conformarse con la posición típica de la oposición en México que sostiene que el problema no está en las leyes, sino en la aplicación de las mismas. Su contribución al cambio tiene que pasar por un replanteamiento a fondo de nuestras bases normativas. Esto es promover un cambio en el sentido democrático y justo. Sin embargo, al mismo tiempo, la izquierda mexicana tendría que comprometerse con la definición de estrategias para la conquista del poder que le permitieran poner en práctica su proyecto alternativo, es decir, no solamente debe abocarse a rescatar el peso y la importancia de las ideas y del debate de éstas, sino que tiene que comprometerse con la lucha por llevarlas a la práctica.

Todo lo anterior obliga a pensar en una izquierda partidaria que actualmente pretende encarnar el Partido de la Revolución Democrática (PRD), pero está lejos de estar preparado para enfrentar el reto que le plantea el contexto político actual.

Para poder cumplir con los cometidos que la época exige, el PRD tiene que identificarse como partido moderno dejando atrás cualquier coqueteo con prácticas añejas de la izquierda. Por un lado tiene que definirse a favor de la vía institucional como método de lucha sin dejar lugar a dudas. Por otra parte, debe asumirse cabalmente como partido político, asumiendo los riesgos que ello conlleva. Hay dentro del partido del sol azteca corrientes que sostienen que la idea del partido-movimiento, que les rindió frutos en 1988 y, que

concibe que la actividad primordial del partido es abandonar las causas de grupos y organizaciones populares. El problema aquí no reside en que las demandas de las organizaciones y movimientos sociales queden subordinadas a los dictados del partido, sino, por el contrario, que las del partido queden reducidas a las reivindicaciones y las formas de lucha de los movimientos sociales. Para un partido político, movilizar a sus adherentes a favor de ciertas políticas no es el objetivo último, sino una vía para ampliar sus bases sociales, y con ello su fuerza, para ser capaz de alcanzar el poder a través de las urnas, entendiendo lo anterior como el reconocimiento de lo que es un partido político sin oportunismos ni falsas vergüenzas.

El PRD debe abocarse también a la despersonalización de sus estrategias políticas para que sea el proyecto el que oriente su dirección. El liderazgo personalizado de Cuauhtémoc Cárdenas ha sido uno de sus recursos ideológicos más importantes, sin embargo, los partidos sólo se consolidan como tales cuando logran sobrevivir a sus dirigentes fundadores. Además, actualmente la figura de Cárdenas más que servir de elemento aglutinador del partido, como lo fuera en sus inicios, está siendo un factor de diferenciación, y aunque los dirigentes del partido se nieguen a admitirlo, ello puede derivar en una división, más que en una nueva forma de articulación.

Avanzar en su institucionalización como partido político es una de las tareas más urgentes que tiene el PRD si quiere erigirse en una verdadera opción política de izquierda en el contexto del fin de régimen que vive nuestro país. La definición de un proyecto alternativo y la reivindicación de la política como un espacio de debate de ideas son dos cometidos a los que debe abocarse el PRD no solamente para llegar a conquistar el poder, sino para mantenerse como una de las principales fuerzas políticas del país. *fem*



# Salud

## Reunión anual de los asociados para la población

• Matilde Terán •

**E**n cumplimiento con los acuerdos establecidos en la pasada Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, realizada en El Cairo en 1994, México ha sido pionero en actualizar su marco organizacional para reunir con un sentido potencializador e integral sus servicios de planificación familiar y de atención materno infantil, bajo el concepto de "salud reproductiva", que en el contexto del Programa de Reforma del Sector Salud 1995-2000, que impulsa el Gobierno de la República, es junto con la nutrición y la prevención de enfermedades uno de los ejes fundamentales que garantice el Paquete Básico de Servicios

para todos los mexicanos.

Asimismo, nuestra nación ha sido incluida como uno de los Centros de Excelencia que en el Fondo de la Población de las Naciones Unidas (FNUAP), promoviendo en el marco de las iniciativas Sur-Sur acciones que contribuyan a la formación de recursos humanos, en áreas de especialización como tecnología anticonceptiva; desarrollo de estudios de evaluación clínica sobre seguridad, aceptabilidad y uso de métodos; capacitación y entrenamiento para mejorar la administración de programas; información, educación y comunicación para la eficacia de las estrategias; inter-





cambio bibliográfico; atención integral a adolescentes y respeto al enfoque de género, para el análisis de los problemas de la mujer.

Es así como nuestro país ha alcanzado importantes avances al consolidarse la salud reproductiva como un derecho de todos y un pilar de la dignidad humana, por lo que como miembro fundador de los Asociados para la Población y el Desarrollo, ha dado aportaciones relevantes a los otros países miembros, como son Bangladesh, Colombia, Egipto, Indonesia, Kenia, Marruecos, Tailandia, Túnez y Zimbabwe.

En voz del Secretario de Salud, doctor Juan Ramón de la Fuente, en la II Reunión Anual de esta asociación, que tuvo su sede en nuestra nación este mes, se dio a conocer que desde el inicio del gobierno del Presidente Ernesto Zedillo, ha quedado constancia de que la salud es indispensable para el pleno desarrollo de las capacidades humanas, el trabajo, la educación y la cultura, y que una de las primeras acciones ha sido la conformación de un grupo interinstitucional, cuya labor ha dado como resultado la creación del Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1995-2000, que se articula y complementa con los de población y de la mujer.

Las estrategias innovadoras que se han incorporado a estas acciones integrales en la materia, son las de la salud de los (as) adolescentes, el riesgo preconcepcional, el cáncer del tracto genital y la atención del climaterio y la posmenopausia, en un país que muestra cada vez mayor esperanza de vida al nacer, así como una distribución diferente de la pirámide poblacional que hacen que estos aspectos propios de la edad avanzada de la mujer adquieran una atención especial, tomando en cuenta de manera importante la prevención y el manejo de las enfermedades sexualmente transmitidas, en particular el VIH/SIDA.

La implantación de este programa, que es producto del consenso del Grupo Interinstitucional de Salud Reproductiva, se articula con el proceso de descentralización de los servicios de salud y se enriquece con el nuevo modelo de atención para la población abierta, con lo que se garantiza el acceso a la información oportuna a servicios de calidad hacia un mayor número de mexicanos, además de tener acciones con objetivos y metas concretas, con lo que se espera continuar con los avances en materia de planificación familiar y atención materno-infantil, que han contribuido a reducir la morbilidad en estos dos tipos de población.

En la reunión internacional, en la que se dio la oportunidad de intercambiar experiencias entre los países participantes, que han mostrado capacidad para desarrollar programas altamente eficaces y con fines muy claros, el doctor Gregorio Pérez Palacios, Director General de Salud Reproductiva de la SSA, en su calidad de representante de México, expuso importantes datos al respecto, como el que el porcentaje de uso de anticonceptivos se ha incrementado en todos los grupos de edad. Entre mujeres de 25 a 39 años, la cober-



tura es superior a la observada a nivel nacional, sobre todo en el grupo de 35 a 39.

La participación del sector público en la provisión de métodos anticonceptivos se ha incrementado de manera importante en los últimos años, y al respecto el funcionario puso como ejemplo el que en 1979 el 51 por ciento del total de las usuarias se incrementó a 66.6 por ciento en 1992, para ascender a 71.3 por ciento en 1995. Asimismo, señaló que el uso creciente de éstos ha sido un factor primordial en la disminución de la fecundidad y, por ende, en la tasa de crecimiento total de la población, descendiendo la tasa global de 6.6 hijos por mujer que se tenía en 1970 a 2.8 en el año pasado, es decir, a menos de la mitad.

Sin embargo, de acuerdo con informaciones de la propia SSA, es necesario reforzar las acciones dirigidas a un grupo de población especial como es el de los(as) adolescentes, entre los que únicamente el 36.1 por ciento está regulando su fertilidad con el uso de algún anticonceptivo. Para esta tarea se opera en las 32 entidades federativas del país, a través de 109 módulos de atención, instalados tanto en centros de salud como en unidades hospitalarias.

Otro grupo de población identificado como prioritario en este programa, es el de los indígenas, por lo cual y en estrecha colaboración con el Instituto Nacional Indigenista se han establecido acciones en salud reproductiva en estas comunidades, como en los estados de Puebla, Veracruz, Guerrero, Oaxaca y Chiapas, en éste último con una estrategia denominada "Misión Permanente", con resultados positivos en anticoncepción posparto, el Programa Hospital Amigo del Niño y de la Madre y el de Vasectomía sin bisturí.

Finalmente, un componente de particular relevancia es la incorporación de la perspectiva de género en todas las actividades de normatividad, educación-comunicación, prestación de servicios, investigación y evaluación en materia de salud reproductiva, tendientes a asegurar relaciones equitativas entre los géneros y con igualdad de oportunidades, para contribuir a la emancipación y defensa de los derechos de las mujeres, particularmente los sexuales y reproductivos. *fm*



# Restricciones a los programas de planificación familiar

• Victoria Ebin •

**L**as personas que apoyan la planificación familiar temen que las recientes restricciones impuestas en los Estados Unidos a la distribución de fondos para la planificación familiar a nivel internacional afecten los programas en países en vías de desarrollo.

En enero, el Congreso de los Estados Unidos eligió los programas de planificación familiar internacionales para aplicar severos recortes y restricciones en el uso de fondos. El efecto principal es la disminución en la distribución de fondos. Esta cayó de 547 millones de dólares en el año fiscal 1995 a 72 millones en el 1996, una reducción del 87 por ciento.

Se propuso esta legislación para detener el aborto pero los críticos sostienen que reducir los servicios de planificación familiar sólo ocasionará un aumento importante en el número de abortos y de muertes maternas e infantiles.

"Por el momento, sólo hemos disminuido nuestras actividades", dice Sandra Aliaga del CIES (Centro para la Investigación, la Educación y los Servicios), una de las principales organizaciones no gubernamentales en La Paz, Bolivia. "Sin embargo, si los recortes propuestos realmente se llevan a cabo, tal vez tengamos que cerrar".

En otros países, los programas, que ya han sufrido recortes de fondos por parte de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos, se han visto afectados de manera especial por estas noticias recientes.

"Las mujeres están sufriendo", ha dicho Margaret Thuo, directora de programas de la Asociación para la planificación familiar en Kenia, que desde hace tiempo espera fondos de los Estados Unidos.

Al recibir la noticia de los nuevos recortes, su agencia, la principal organización no gubernamental del país en materia de planificación familiar y servicios de salud reproductiva, se ha visto forzada a cerrar ocho clínicas de extensión que proveían de anticon-

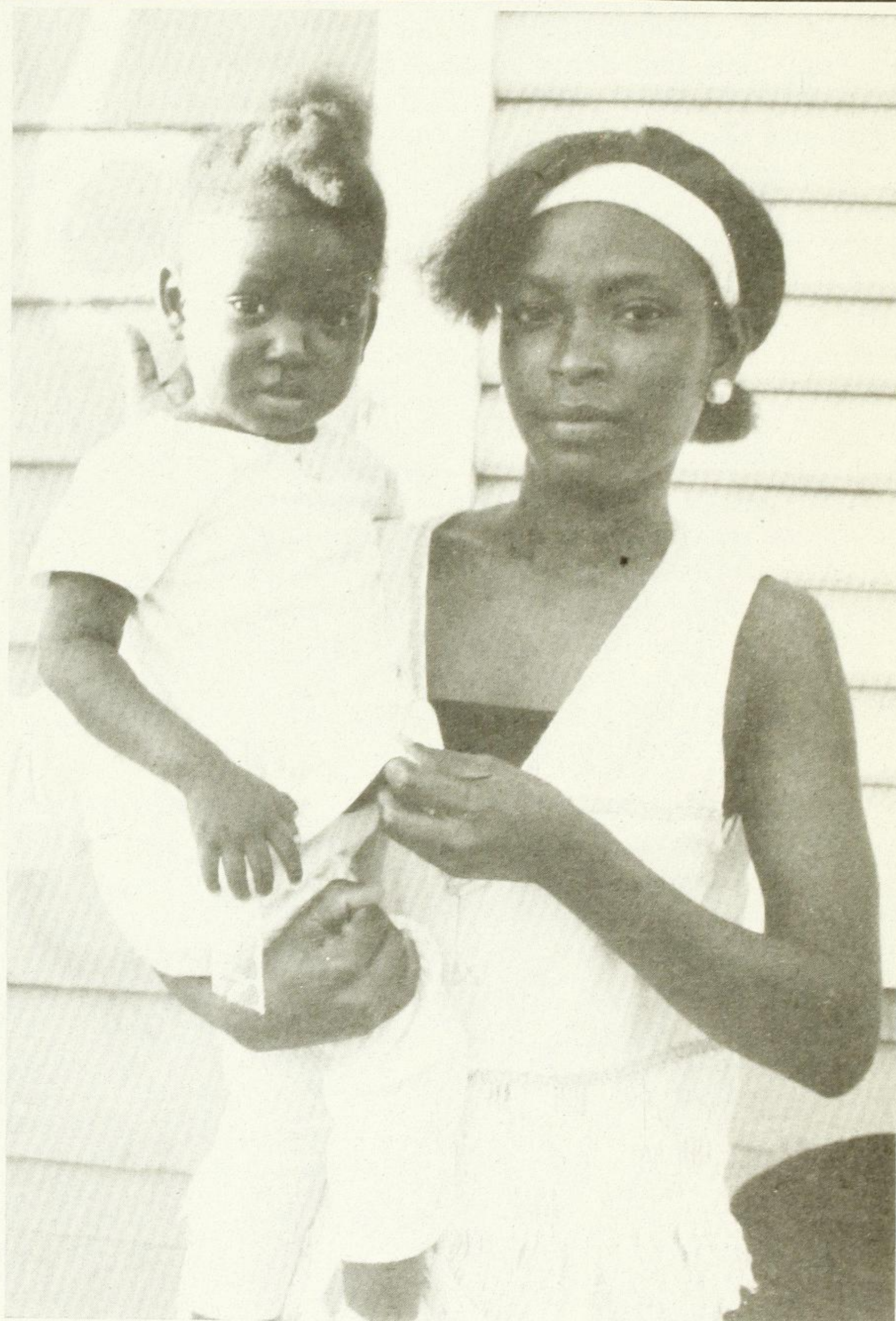


Foto: Rotmi Enciso

ceptivos a 10,000 mujeres de regiones montañosas remotas. Tuvieron también que abandonar sus planes para crear un nuevo programa dirigido a muchachas de 15 a 19 años de edad, el grupo poblacional con los índices de abortos más altos del país.



"La reducción de los fondos significa que veremos a más mujeres muriendo en el parto y más adolescentes practicándose abortos ilegales y peligrosos", dice Thuo. "La anticoncepción que nosotros proveemos significa que no se ven forzadas a abortar o tener más hijos".

La legislación de largo alcance para reducir las actividades relacionadas con la población comenzó con los esfuerzos realizados por el representante Chris Smith (republicano de Nueva Jersey) para prohibir el apoyo de los Estados Unidos a cualquier organización que usara sus fondos -aun privados y no gubernamentales- para practicar abortos legales o participar en la defensa de la libertad de elección o de actividades anti-aborto. Desde 1973 existe una prohibición para usar fondos provenientes de los Estados Unidos en servicios para la práctica de abortos.

El senado rechazó tres veces las medidas de Smith pero finalmente estuvieron de acuerdo en modificar la legislación para recortar fondos e imponer otras restricciones en el programa internacional de población de los Estados Unidos pues ésta era una de las condiciones impuestas para volver a abrir el gobierno después de un paro de 24 días. Las primeras medidas de Smith fueron desechadas.

En la legislación se proporcionan 356 millones de dólares para el año fiscal 1996 pero las restricciones recientemente aprobadas limitan la cantidad destinada a nuevos fondos para la planificación familiar a una cantidad mucho menor: sólo 72 millones. Estos fondos únicamente pueden ser distribuidos durante los últimos tres meses del año fiscal y los fondos que queden serán entonces repartidos en cuotas mensuales durante el año fiscal 1997.

Las restricciones señalan que los fondos nuevos no pueden ser utilizados en programas de población hasta el 1 de julio de 1996 a menos que el congreso apruebe una ley que autorice nueva asistencia al extranjero.

Como los fondos del año 1996, que comenzó el 1 de octubre de 1995, han sido ya detenidos por la disputa sobre el presupuesto, el programa no habrá contado con nuevos fondos durante nueve meses.

Algunos legisladores consideran que el aborto y los servicios de planificación familiar son lo mismo. Durante su campaña, en un discurso dirigido al público de la Coalición Cristiana en Iowa, el senador Robert J. Dole, candidato republicano a la presidencia para las elecciones nacionales a celebrarse en noviembre, prometió suspender los fondos dirigidos a grupos de planificación familiar en el extranjero que "promuevan el aborto como método de planificación familiar". Sin embargo, cuando se le pidió identificar estos grupos que cuentan con fondos de los Estados Unidos, la oficina de Dole no pudo dar ningún nombre y dijo que ese era el trabajo de los que escriben los discursos, quienes tampoco pudieron responder.

Contrario a las afirmaciones hechas por aquellos que se oponen a los programas de planificación familiar porque dicen promueven el aborto, los observadores han notado que estos servicios disminuyen la necesidad de recurrir a él. Según el Banco Mundial, en Hungría, la promoción hecha por el gobierno para el uso de anticonceptivos fue un factor para reducir a la mitad el índice de abortos entre los últimos años de la década de los sesenta y 1980.

De acuerdo con Daniela Draghici, del Centro para las actividades de desarrollo y población (CEDPA por sus siglas en inglés), en Rumania, el ministerio de salud y planificación familiar recientemente dió a conocer cifras que muestran que el número de abortos ha caído de manera dramática desde 1990 cuando se pudo contar con servicios familiares. Draghici hizo referencia a un reporte sobre la salud reproductiva en Rumania hecho en 1993 donde se encontró que el 70 por ciento de muertes maternas debidas a abortos se hubieran podido evitar con programas de planificación familiar.

Los recortes de gobierno a este tipo de servicios han ocasionado que la Asociación para la Planificación Familiar en Kenia haya comenzado a pedir una pequeña cuota a sus clientes. Según Thuo, aún si todos pudieran pagarla, la suma recolectada no sería suficiente para mantener el nivel actual del servicio. Calcula que perderán 200 mil clientes al año.

"Estas mujeres terminarán sufriendo embarazos no deseados y practicándose abortos con métodos primitivos y peligrosos", dice Thuo. "Habíamos empezado a notar un gran progreso en mujeres que limitaban el tamaño de su familia y ahora es como si hubiéramos dado marcha atrás al reloj". *Jem*



Foto: UNICEF/Didier Brengard

(Trad.: Victoria Zamudio Jasso)



# Es "divertido" tener sexo con una mujer "dócil"

Una pastilla del tamaño de un centavo, sin color, sin olor e insabor, tiene en alerta a la policía de Estados Unidos, pues se asegura que está relacionada con el "rape-date" - una cita que termina en violación-, informó Michelle Steiner de la asociación norteamericana Women Clinic Defense.

La "roofie", como se le conoce entre los/as jóvenes al Rohipnol, cuesta tres dólares. Se disuelve rápidamente en cualquier refresco y en 10 minutos crea un efecto de embriaguez. Causa pérdida de la inhibición en un primer instante y luego somnolencia, relajación y finalmente amnesia.

Las víctimas, explica Steiner, se encuentran con la "roofie" en las fiestas; allí subrepticamente les es mezclada en sus bebidas por sus futuros agresores, dejándolas indefensas frente a la violación. Una vez consumado el hecho, las víctimas no pueden denunciarlo, aunque en sus cuerpos se constate la agresión sexual de que fueron objeto, que en ocasiones es tumultuaria.

Se han dado casos en que las víctimas despiertan en lugares desconocidos, como Erika Verriotto, de 17 años, quien el pasado 7 de enero despertó en la cama de un hotel con un condón usado a su lado. Esto ocurrió luego de haber ido a cenar con unos amigos.

Según información recabada por Women Clinic Defense, en los campus universitarios se ha reportado un incremento en este tipo de agresiones sexuales que pueden estar relacionados con el uso del Rohipnol. La pastilla es un somnífero "muy potente" usado comúnmente en algunos países como sedante después de una intervención quirúrgica: en 80 países se prescribe como medicamento para dormir.

En Estados Unidos la venta de la pastilla está prohibida, pero se consigue clandestinamente. Tanto que la Drug Enforcement Agency (DEA) el año pasado confiscó miles de pastillas procedentes de Colombia.

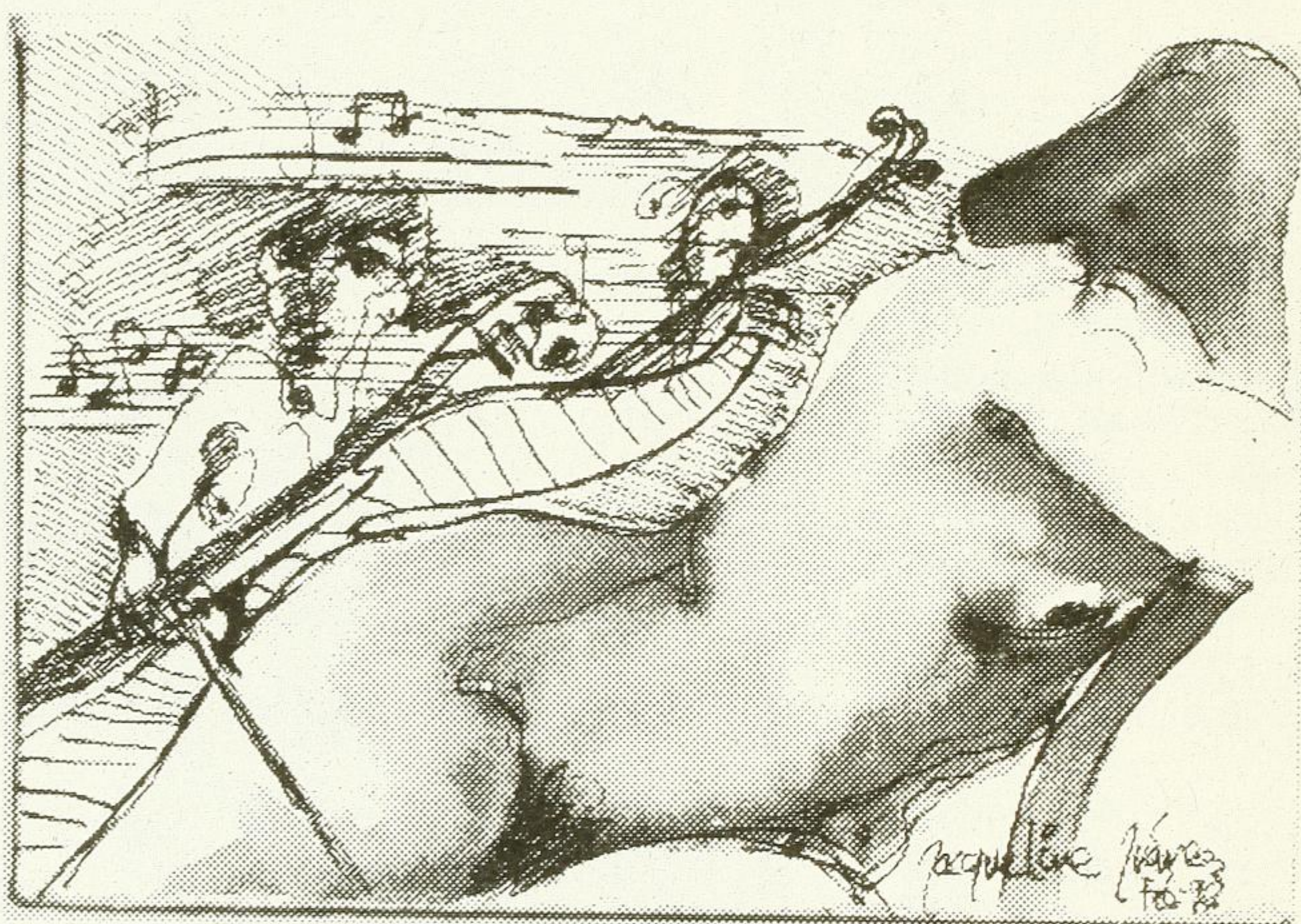


Ilustración: Jacqueline Juárez

Por otro lado, informó Steiner, se presentó una iniciativa de ley al Congreso Norteamericano para que la "roofie" se declare equivalente al uso de heroína, acrecentando el castigo por su uso ilegal.

A pesar de todo la pastilla se ha vuelto muy popular entre los jóvenes, quienes aseguran no estar haciendo nada "malo", explicó Michelle Steiner, según información recabada en las delegaciones policíacas, los jóvenes dicen que esto no es una violación porque piensan que si una mujer está dormida no puede decir No.

Ha resultado muy difícil seguir proceso a los "violadores-roofie" -nombre con el que se conoce a los jóvenes que utilizan la pastilla para abusar de sus acompañantes-. La droga hace que estos crímenes puedan realizarse con tanta facilidad como se consigue la misma. Según Michelle Steiner si no estuviera tan a la mano no lo harían, ya que por lo común no son hombres que obliguen a las mujeres a tener relaciones sexuales. Pero también señaló que estos jóvenes han descubierto que es "divertido" tener sexo con una mujer "dócil". (CIMAC) 



# Vida Cotidiana

## Querido Diario:

• Marcela Guijosa •

**T**e tengo que contar de mi super examen médico. Ahí tienes que Sofía descubrió una "Clínica del Climaterio", y nos embarcó a Gudelia y a mí para que fuéramos juntas a hacernos un chequeo general, para estar preparadas en esta nuestra especialísima edad.

Yo, ya ves que los doctores y los hospitales no me encantan, y siempre he tenido horror a estarme haciendo estudios y análisis, porque presiento que si le buscas y le buscas, le encuentras.

En esta famosa clínica, que queda en Las Lomas, tienes que pedir cita con ocho meses de anticipación, porque hay listas de espera enormes. Obedientes, pedimos nuestra cita y esperamos.

Siguiendo las instrucciones telefónicas, quince días antes de la cita fuimos a recoger tres cosas: un cuestionario de diez hojas y dos frasquitos, uno chiquito y uno como garrafón. Adivina para qué.

Los nervios empezaron

desde la llenada del cuestionario. Te interrogaban de todas las enfermedades de tus antepasados y luego de

las tuyas, desde que naciste hasta la fecha.

¿Varicela? ¿Año?

¿Sarampión? ¿Año? Ahí

fui contestando a veces con exactitud, a veces al puro cálculo, como comprenderás. Cosas como "catarro", "laringitis", "colitis", o "infecciones vaginales por hongos o bacterias", yo ponía "varios". (Varios episodios, varios años). Había preguntas difícilísimas como

"¿Cuántas veces orina usted al día?" Me puse a pensar y contesté: "seis".

Al otro día, obsesivamente llevaba la cuenta cada vez que iba al baño y fueron ocho. Taché la respuesta y la cambié. Pero al otro día fue diferente, porque todo depende de dónde esté yo y cuántos cafés me tome. Y como si fuera el examen final de matemáticas, sufría, por no contestar perfectamente bien. Yo por mí, hubiera contestado: a) si es lunes, seis. b) si es martes, que tengo clase desde temprano, ocho.



Ilustración: Jacqueline Juárez





c) ... si tengo taller y es viernes, etcétera.

Luego venía una revisión por cada uno de los "aparatos" o "sistemas": digestivo, respiratorio, muscular-óseo, etc.

Hasta eso que era padrísimo comprobar que soy una mujer bastante sana, porque la mayoría de mis hojas tenían la crucecita en "NO". No he tenido encefalitis, ni pancreatitis, ni infartos ni diabetes. Sólo puse que sí (con variantes: "frecuentemente", "a veces", "pocas veces") en cosas como gastritis, colitis, gripas, etc. Y, lo que más me importaba era señalar dos cosas. Una, que tengo las reglas mucho muy irregulares. Dos, que me duele un poco el dedo índice de la mano izquierda y quiero saber qué será. Y por supuesto, quería yo saber más cosas sobre la prevención de la osteoporosis.

Había un apartado como de psiquiatría que te preguntaba: "¿Se siente usted nerviosa?" Respuesta: "A veces". Lo mismo con: ¿Se siente usted angustiada? ¿Se enoja? ¿Siente ansiedad? ¿Se sale usted de sus casillas? ¿Se siente presionada por el tiempo? A veces, a veces, a veces, chingao, ni modo que nunca.

Finalmente, te explicaban en el otro papel que tenías que juntar la orina de veinticuatro horas y llevarla en el garrafoncito, y una muestra de excremento "del tamaño de una nuez". También tenías que guardar cierta dieta, unos días antes del examen.

No es lugar aquí para contar las vicisitudes de la llenada de los frascos. El garrafón con líquido urinario no estuvo tan difícil, ayudada con un vasito, pero qué te cuento de la famosa nuez. Sólo puedo decir que bendigo a Dios porque vivo en la época en que uno hace del dos sentada cómodamente en un guáter y luego le jala.

Llegó el día. Tienes que ir en ayunas. Entregas tus frascos y luego te sacan sangre. Luego te pasan a

tomar muchísimos vasos de agua para que se te llene la vejiga y salga bien el ultrasonido pélvico. Yo me dije: "¿agüita en ayunas? Ni madres. Me escape a la cafetería y me tomé tres cafés. Están muy mal organizados, porque ponen a tomar agua a todas, y de repente siete señoras se estaban haciendo pipí todas al mismo tiempo, y sólo tienen un aparato de ultrasonido, y todas gritando: "Señorita, por favor, me estoy haciendo". Enfermera mal encarada, que contestaba indiferente: "Pues hágase, no la puedo pasar ahorita". Yo de plano fui al baño y luego tomé más agua y regresé más tarde. También me sacaron radiografía de tórax y de los

pechos.

Nunca me habían hecho una mamografía: el suplicio del pecho aplastado. Nomás te digo que es peor que machucón con metate.

Luego me pasaron a un consultorio donde te hacen una como tomografía de los huesos del brazo. Ahí sale la densidad ósea.

Después, con la nutrióloga. Me interrogó de todo lo que como en una semana. Cuántos huevos, cuánta carne, cuánto queso, crema, café, alcohol, azúcar, etc. Ella misma llegó a la conclusión, y así lo anotó, de que yo comía muy bien: sano, nutritivo, balanceado. Yo, sorprendida, me dije: "Bueno, si ella lo dice..."

Doctora general. Electrocardiograma. Estetoscopio, foquito explorador de los orificios de la cabeza y martillito en las rodillas. Por último el ginecólogo. Viejito simpático, aunque demasiado patriarcal para mi gusto. Al ver mi velludez, insistía. "¿Te ha aumentado la cantidad de vello?" "No, doctor, toda mi vida he sido así". Esto lo preguntó tres veces. Y luego dijo: "Bueno, pero ya pasaste la prueba de fuego, porque tuviste tres hijos". O sea, una vez más oír lo mismo. Las mujeres peludas no son femeninas ni normales del todo.

Después, cuando vio el cuello de mi útero, dijo que estaba muy "feíto". Yo dije: "feíto de qué o qué" y él me contestó que estaba grande, irregular y con muchos quistecitos. Luego dijo que no importaban los quistecitos. O sea que lo que no le gustó fue el tamaño o la irregularidad. Que me esperara a ver el resultado del Papanicolau.

Quince días después me dieron los resultados. Salió casi todo bien. Papanicolau, bien. (A pesar de lo feíto). Nivel de estrógenos, normal. Que lo del dedo es artritis y que no tiene remedio. Que toma Tempra. Que deje de fumar, por supuesto, porque tengo levemente alterada la citología hemática (exceso de hemoglobi-



na). Que tengo altito el colesterol, aunque no mucho. Que tome calcio y haga ejercicio, porque aunque mis huesos están bien, estoy eliminando más calcio por la orina de lo que debería. Que tome terapia de reemplazo de hormonas, para que se me regularicen los ciclos menstruales en lo que llega definitivamente la menopausia. Ante mis dudas y mis preguntas, se burlaba: "¡No te pasa nada, mujer! ¡Tómatelos!"

Por supuesto, yo mientras tanto he estado leyendo bastante, sobre todo mi querido libro feminista "Our bodies-Ourselves", última edición, que me ha consolado muchísimo. Y sigo sin estar convencida de tomarme los famosos estrógenos, aunque sean combinados con progesterona. Parece que no están suficientemente estudiadas las ventajas ni los riesgos y las consecuencias, y lo que sí está claro es que aumentan la incidencia en el cáncer uterino y/o mamario. Por lo demás, también parece que te protegen de la osteoporosis, aunque sólo por tiempo limitado. Sigue estando en discusión si te protegen de enfermedades cardiovasculares. Muchos dicen que sí, otros que no tanto. Eso sí, te quitan los bochornos. Pero tampoco son la fuente de la eterna juventud, ni se te compone el cutis, ni te evitan la depresión, ni te detienen el envejecimiento, que es el verdadero problema.

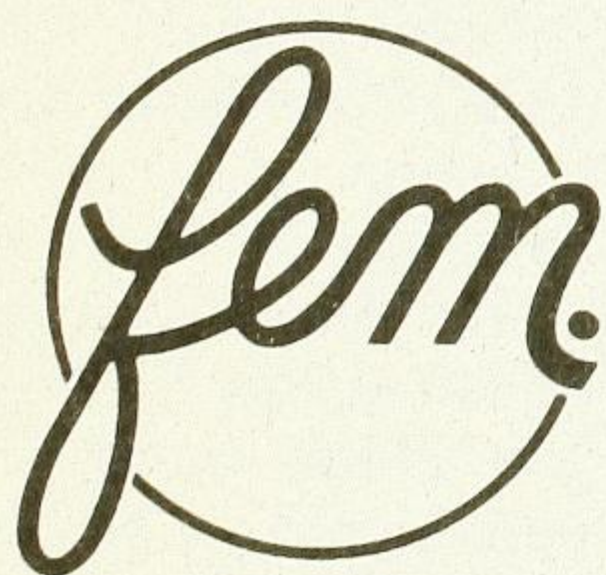
Y aquí me tienes, además de las dudas (¿qué riesgo prefieres, osteoporosis o cáncer?) con una serie de

prohibiciones. Ni cigarros, ni café, ni alcohol. No debo comer quesos de los que me gustan. Adiós camembert, brie, portsalud. Adiós manchegos y parmesanos. Sólo panela. Evitar carnes rojas. Mariscos, jamás. (Hasta eso que del caviar y del salmón ahumado ni dijeron, qué bueno). Prohibidos chorizos, longanizas, chistorras, morcillas, jamones. Ni huevos ni mantequilla ni conchas ni chilindrinas. Prohibido todo lo irritante. Prohibidos los chilitos en vinagre, que porque tienen aluminio. Ha de ser de los enlatados. No tomar coca-colas, porque los fosfatos le dan en la madre al calcio y se te debilitan los huesos.

O sea: Adiós a mis viejos y amados placeres, ni chile, ni pulque, ni carne de puerco. Puro té, gelatina y sidral. (¡Salud, tío Nito!).

Todavía no estoy segura de nada. Unos ratos me gana el miedote a enfermarme y a morirme o a quedarme inválida. Otros, siento una como rebeldía a las órdenes médicas. Además de que no les acabo de creer del todo. Hay algo sospechoso en toda esta nueva industria de "viva saludable y joven muchos años". Si vivo y muero como mis padres y mis abuelos, que no se andaban con tanta dieta ni tanto cuidado ni tanto análisis, sería yo feliz.

¿Valdrá la pena envejecer tan sanamente? ¿Valdrá la pena una vida tan *light*? No sé si pueda, ni sé si quiera. Ya te contaré. *fem*



## Orden de Suscripción

Difusión Cultural Feminista, A.C.

Insurgentes Sur # 598-302

Col. del Valle, C.P. 03100 México, D.F.

Tel.: 536•92•61 Fax: 523•46•57

Nombre: \_\_\_\_\_

(Name)

Dirección: \_\_\_\_\_

(Address)

Colonia: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

(City)

Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

(Zip Code)

(Telephone)

Adjunto Giro Postal No. \_\_\_\_\_ por la cantidad de N\$ 65.00 por un año de suscripción a la revista *fem*. : \$ 60 USD para suscripciones en el Continente Americano

\$ 72 USD Europa

\$ 84 USD Asia y Oceanía

*Si no desea recortar la revista, fotocopie el cupón.*



# La mujer: rompiendo mitos

• Mercedes Charles C. •

**E**s alentador ver que aún hay jóvenes preocupados e interesados en develar y transformar la situación actual de la mujer. Tal es el caso de Mal Visual, nombre elegido por cuatro alumnos (dos mujeres y dos hombres) de Diseño Gráfico de la Universidad Simón Bolívar quienes decidieron hacer, como trabajo terminal de su carrera, una campaña para sensibilizar al público sobre la situación actual de la mujer mexicana. El nombre de la campaña fué "La mujer: rompiendo mitos".

Para realizar esta campaña, hicieron una investigación bibliográfica y aplicaron una encuesta a 500 jóvenes universitarios para conocer su punto de vista sobre diversos mitos relacionados con la mujer, sus derechos, el feminismo, su sexualidad, etc. A partir de la información obtenida, realizaron dos audiovisuales, uno de ellos sobre los diversos mitos que involucran a las mujeres y el otro, con datos y entrevistas sobre la situación de la mujer.

Roberto de Uslar, uno de los integrantes de Mal Visual, explica que "hay en la sociedad un gran número de mitos que actúan como un obstáculo para el desarrollo y liberación de la mujer. Aunque, a lo largo del trabajo que realizamos nos dimos cuenta que el problema de la mujer también involucra a los hombres, pero no únicamente como una guerra entre los dos sexos ya que se trata, también, de una guerra civil, al ser las propias mujeres las primeras que atacan a las mujeres. Además de que la lucha librada en el campo de batalla de las palabras y las

imágenes no es menos destructiva que muchas guerras reales".

Mal Visual plantea que las mujeres son representadas en la sociedad como seres decadentes y objetos de pecado, como seres dispuestos en todo momento a llevar a los hombres de vuelta al paraíso ficticio de la materialidad erótica además de ser competidoras del hombre en los terrenos profesional, sexual y social. Pero sostienen que toda mujer tiene el derecho inalienable de descubrir quién es, de despojarse de los roles culturalmente impuestos y de develar su propio misterio.

Mal Visual decidió, entonces, trabajar algunos mitos y devolverlos a la sociedad con una campaña bastante agresiva. "A nosotros nos interesan temas polémicos - declara Roberto de Uslar- y nos gusta poner el dedo en el renglón, por ello, no queríamos sólo insinuar el



Foto: Cecilia Millán



problema, como lo hacen otros, sino hablar de él directamente. Con este objetivo en mente, buscamos crear conciencia en los jóvenes como formas agresivas y directas ya que pensamos que así tenemos mejores resultados.

Sostenemos que, muchas veces, ofender provoca un cuestionamiento. Y eso queremos. Si el tiempo de atención de un cartel son nueve segundos, necesitamos que llame la atención en sólo dos segundos”.

La investigación bibliográfica proporcionó multitud de datos que mostraban la desigualdad de la mujer, develando a este grupo de jóvenes una realidad que se oculta, que no se ve a simple vista, pero que muestra la discriminación, el hostigamiento, la violencia física, las dobles y triples jornadas, el analfabetismo y la poca participación femenina en puestos de decisión. Por otra parte, el análisis de los medios les mostró la existencia de estereotipos femeninos bipolares: la abnegación, sumisión y debilidad que atribuyen a las mujeres coexisten con el papel de objeto sexual y de placer que manejan gran número de programas.

Como diseñadores gráficos, los miembros de Mal Visual sienten la responsabilidad de deshacer mitos, pero también de crear nuevos. Para ello tienen que cuestionar, primero, los mitos existentes, para después producir otros que sean capaces de propiciar el desarrollo de la mujer. “Realizamos una campaña de denuncia -menciona Roberto- poniendo en evidencia los mitos sociales, culturales, psicológicos y fisiológicos que giran en torno a la mujer. Esta campaña tenía como público objetivo a estudiantes universitarios, hombres y mujeres de entre 17 y 25 años de edad”.

La campaña, para llevarse a cabo en las universidades, está constituida por audiovisuales, carteles, spots televisivos y anuncios para las revistas universitarias. De ella, llaman la atención los carteles.

En el primero, se aprecia una foto en blanco y negro, es un torso desnudo de mujer, con un sello circular sobre el pubis que dice: 100% pureza garantizada. Se trata del cartel *virginidad*, realizado para que el receptor reflexione sobre el prejuicio que existe de que si la mujer no es virgen, no sirve; como si fuera un producto que si tiene roto el sello de garantía, ya no es bueno.

Otro cartel, llamado *inferioridad femenina*, muestra



Foto: Rotmi Enciso

una fotografía en blanco y negro de una mujer desnuda que, en su torso, tiene proyectada la imagen de otro mujer. Mal Visual trata de transmitir la idea de que son dos personas en una, lo cual muestra la posibilidad de decirse a uno mismo sus propios sentimientos, así como de palpar y sentir lo que se oculta debajo de la piel.

El tercer cartel gira en torno a los mitos.

Aprovecha las formas de los milagritos, adjudicándoles un nuevo significado, relacionado con aquellos mitos que afectan actualmente a la mujer. El milagrito se prende, se cuelga, se da como pago a un favor recibido, pero ahora varios de ellos forman una figura femenina, con senos, brazos, piernas, un candado en los genitales (simbolizando la falta de libertad sexual),

un niño entre las piernas (el aborto) y un vientre abultado (la maternidad).

El cuarto cartel trata sobre el abuso físico. Se mira un ramo de rosas, símbolo de inocencia y fragilidad, de delicadeza, amor y femineidad, pero están salpicadas de gotas de sangre. Destaca una rosa roja por cada cinco blancas, ella representa a una de cada cinco mujeres que es víctima de la violencia física. Se lee el texto: A la mujer ni con un pétalo de rosa.

Esta es la respuesta de cuatro jóvenes que sienten la necesidad de generar un cambio cultural, de romper mitos, de propiciar en las mujeres la exigencia de sus propios derechos, de que los medios transmitan imágenes plurales, equilibradas, no discriminatorias que propicien cambios de actitudes y pautas culturales que obstaculizan la participación y desarrollo pleno de la mujer.

Para terminar, Roberto de Uslar menciona que “no queremos atacar la moral religiosa, sino la moral personal. Queremos mostrar a la mujer su propia condición femenina para que reflexione sobre ella. Nosotros no criticamos ni degradamos, simplemente mostramos y pensamos que eso es suficiente”. Para Mal Visual denunciar es el primer paso para cambiar. Ahora el reto que tiene este grupo de jóvenes es superar la etapa de la denuncia y empezar a construir nuevas alternativas visuales, simbólicas y míticas para que las mujeres puedan identificarse con ellas. Se trata de crear imágenes no discriminatorias y nuevos mitos que sean aceptados por la sociedad. 



# Otorga la Fundación MacArthur 11 becas a connacionales

**A**l otorgar once becas -tres más que el año pasado- a investigadoras/es mexicanas/os de diferentes carreras, que convencieron con sus propuestas innovadoras para enfrentar algunos aspectos de las problemáticas de población, salud reproductiva y medio ambiente, la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur está intensificando su apoyo en México.

La Fundación John D. y Catherine T. MacArthur, creada en 1978, es una de las más grandes fundaciones filantrópicas privadas de Estados Unidos que otorga becas a grupos e individuos, con la meta de mejorar la condición humana. Con ocho programas diferentes, apoya una pluralidad de áreas: salud, educación, medio ambiente, población, paz y cooperación internacional, creatividad individual, medios de comunicación y -en Chicago y Florida- a organizaciones culturales y comunales.

Las políticas de la Fundación están basadas en varias posiciones: que los esfuerzos más importantes para mejorar la condición humana son aquellos que buscan el cambio sistemático y sostenido; que la reducción de las desigualdades en la distribución del poder y de los recursos es fundamental para el progreso humano; que las personas sanas, educadas y creativas son esenciales para el cambio constructivo; y que la efectividad de la Fundación depende en parte de su capacidad de aprender de los otros, incluyendo a las y los becarias/os, quienes tienen importantes conocimientos acerca de los problemas que enfrenta la sociedad global.

Con sus proyectos, las y los once becarias mexicanas/os de 1996 que fueron elegidas/os por la Fundación MacArthur en el marco del Fondo para el Desarrollo de

Liderazgo, intentan mejorar algunas situaciones y condiciones laborales, ambientales y de salud que -hasta hoy- siguen siendo problemáticas o no resueltas en México.

Tres becarios -Steven Czitrom, Victor Grovas Pérez y Fernando Ramírez Ramírez- enfocan sus propuestas en estrategias que combinan un progreso laboral con cuestiones ecológicas para mejorar la situación de comunidades rurales indígenas.

Horacio Riojas Rodríguez, médico especializado en salud ambiental, intenta con un proyecto dirigido a comunidades indígenas en Chiapas, la solución tanto de problemas de salud como de la degradación ambiental.

Las y los académicas/os Juan Guillermo Figueroa,





Eduardo Liendro Zingoni, Reyna Montero Cortés, Juan Pérez García, Juan Ramos Madrigal, María Hilda Reyes Zapata, e Ivonne Szasz Pianta ganaron las becas de la Fundación MacArthur por sus investigaciones en el ámbito de salud reproductiva, que enfocan importantes aspectos: los derechos reproductivos (Juan Guillermo Figueroa); la igualdad de género (Eduardo Liendro); la salud reproductiva, sexual y laboral de las trabajadoras de la maquila (Reyna Montero Cortés); la prevención del contagio del VIH a las y los niñas/os de la calle (Juan Guillermo Pérez); la prevención del sida al considerar las conductas sexuales masculinas (Juan Ramos Madrigal); el desarrollo de un modelo de calidad de la atención a la salud sexual y reproductiva con una perspectiva de género (Hilda Reyes Zapata); y la salud reproductiva en mujeres rurales inmigrantes a la ciudad de México (Ivonne Szasz Pianta).

El Fondo para el Desarrollo de Liderazgo de la Fundación MacArthur -que en México fue establecido en 1992- forma parte de los programas de Población y de Medio Ambiente de la misma Fundación, y está destinado tanto para reconocer los méritos individuales de las/os candidatas/os como para posibilitar la

continuación de sus trabajos.

Con el Programa de Población -creado en 1988-, la Fundación MacArthur apoya trabajos no sólo en México, sino también en Brasil, Nigeria e India, para promover en cuatro áreas: salud reproductiva de las mujeres; población y recursos naturales; comunicación y educación popular; y el Fondo para el Desarrollo de Liderazgo, el desarrollo de distintas estrategias nacionales que consideren los específicos contextos culturales.

Los ejes centrales de dicho programa se basan en la convicción de que los asuntos de población dependen de la interacción e interrelación entre factores sociales, culturales, económicos y del medio ambiente, incluido el papel y estatus de las mujeres; y que las iniciativas localmente concebidas tienen más posibilidades de generar soluciones a estos problemas multidimensionales.

El Programa de Medio Ambiente de la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur, que actúa en todo el mundo, está dedicado a la conservación de recursos renovables, y a la mejora del conocimiento sobre el uso sustentable de esos recursos a largo plazo en el crecimiento poblacional del mundo. **(CIMAC)** 



Coordinación de Humanidades

# LIBROS UNAM



Desde su fundación en la década de los cincuenta ha incluido autores de todo el mundo y se han reeditado las obras más notables y de mayor demanda.

## Poemas y Ensayos

Títulos y artistas de reconocida calidad y trayectoria, definitivos en la evolución de la sensibilidad artística contemporánea del arte.

Octavio Paz, Ernesto Cardenal, Alejo Carpentier, Jorge Cuesta, Luis Cardoza y Aragón, Rosario Castellanos, Jaime Goded, Carlos Montemayor, Pierre Klossowski, William Blake, Paul Valéry, Cesare Pavese, Eliseo Diego, Vicente Huidobro, René Chair, algunos de los poetas y ensayistas incluidos en esta colección.

*Los elementos de la noche, Tientos y diferencias, Las peras del olmo, La imagen en el espejo, Pequeña sinfonía del nuevo mundo, Las vanas construcciones, Alianza para vivir, La alegría, Oficio de leer, Sueño y poesía, El vals de los reptiles, El amor por las ciudades, Libro de quizá y de quién sabe, Vivisecciones, Inmediaciones de Van Gogh, Poética y estética creacionistas, La tumba sin sosiego, El canto de los muertos, Ecos del silencio, Animal de amor, El paraíso vendido, Poesía quechua, 100 imágenes del mar, Tientos y diferencias, Nocturna palabra, Ciegamente los ojos 1962-1976, Primeros libros proféticos, El ave Fénix.*

Atención usuarios de internet. El catálogo de libros UNAM puede consultarse por World Wide Web en

WWW: <http://bibliounam.unam.mx/libros>

Las búsquedas pueden realizarse por tema, autor, título y palabra clave

E-mail: [libros@bibliounam.unam.mx](mailto:libros@bibliounam.unam.mx)

### RED DE LIBRERÍAS

**LIBRERÍA CENTRAL C.U.**  
Corredor Zona Comercial,  
Ciudad Universitaria  
C.P. 04510, México, D.F.  
Tel. 622 02 71

**LIBRERÍA CASA  
UNIVERSITARIA DEL LIBRO**  
Orizaba y Puebla, Col. Roma  
C. P. 06700, México, D.F.  
Tel. 207 93 90

**LIBRERÍA JULIO TORRI C.U.**  
Centro Cultural Universitario,  
Ciudad Universitaria,  
C.P. 04510, México, D.F.  
Tel. 622 71 35

**LIBRERÍA PALACIO DE  
MINERÍA**  
Tacuba No. 5, Col. Centro  
C.P. 06000, México, D.F.  
Tel. 518 13 15

**LIBRERÍA JUSTO SIERRA**  
San Ildefonso No. 43, Col. Centro,  
C.P. 06000, México, D.F.  
Tel. 702 44 54

**Informes y ventas**  
Dirección General de Fomento  
Editorial UNAM  
Av. del IMAN No. 5, C.U.,  
C.P. 04510, México, D.F.  
Tel. 622 65 90 Tel. y Fax 622 65 82



# Tendiendo Puentes

## ¿Crisis de la edad?

### No, los hombres no la tienen...

La andropausia o climaterio en los hombres

• Lillian Liberman Shkolnikoff •

La vida empieza con un gran e inevitable trauma: salir del protector y cálido útero materno. Este trauma disminuye su impacto en el mismo instante en el que el cuerpo del bebé es acariciado por aquellos que lo aman.

Independientemente de que hay formas de amortiguar los efectos de éste, y de los siguientes traumas a los que nos enfrentamos en el curso de nuestra existencia, sabemos que en general, desde una perspectiva psico-socio-biológica, la vida es un proceso de altas y bajas físicas y emocionales en la que nuestros cuerpos se transforman y provocan a su vez cambios en nuestra percepción de la realidad.

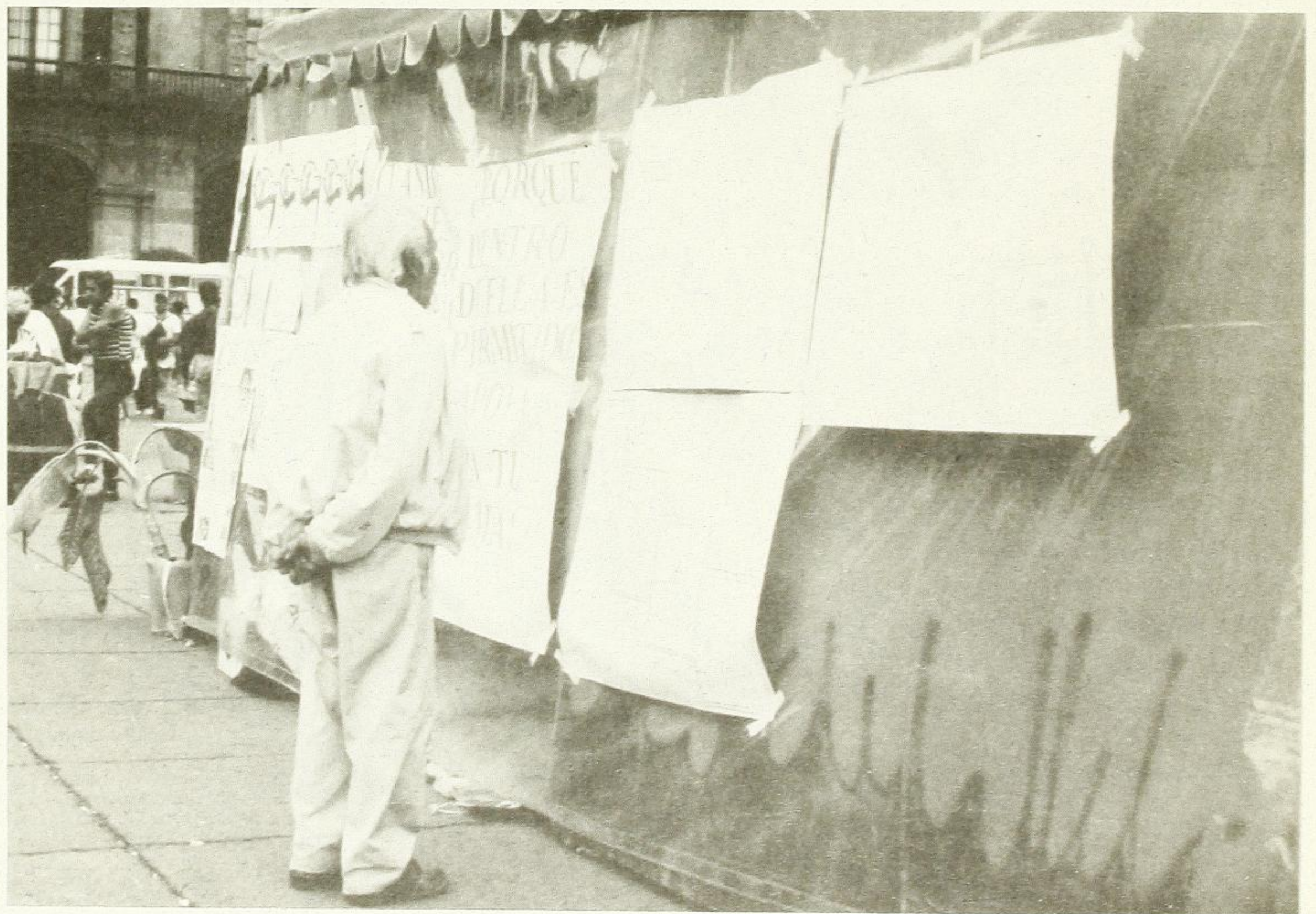
Hay ciertas crisis clave, casi iniciáticas, que determinan muchísimas de las actitudes con las que enfrentamos los distintos ciclos de la vida.

La crisis más reconocida socialmente es la adolescencia. Se habla de "la edad de la punzada" y se identifica por los cambios hormonales que conllevan cambios físicos y mentales.

Se desarrollan los órganos sexuales, brota la sexualidad y se inicia la lucha por afirmarnos como seres individuales conscientes volcados hacia el futuro. Esta

etapa marca la transición entre la infancia y la juventud.

La siguiente crisis más o menos reconocida, aunque en muchas ocasiones mal entendida, es la menopausia femenina durante la cual las mujeres dejamos de menstruar. Es frecuente que, debido a los cambios hormonales que esto produce, se sufran



bochornos, un gran agotamiento y hasta una importante pérdida de calcio que puede generar osteoporosis. Estos son los síntomas físicos de dicha transición,



pero como la definición preferida del patriarcado respecto a lo que significa ser mujer es en general la de "ser madre", el paquete de la menopausia muchas veces incluye depresión y angustia al perder el rol introyectado que nos da "nuestra razón de ser". A esto se agrega una evaluación natural de las satisfacciones logradas y de la frustración acumulada.

Ya sea por desconocimiento o por falta de interés, la institución médica suele atribuirle a esta etapa muchos otros síntomas que no le corresponden. Sin embargo, cuando se trata de la menopausia masculina o andropausia, el asunto se va completamente al extremo opuesto.

En efecto, la "andropausia" es una de las crisis más negadas por la sociedad. De hecho, muchos hombres llegan a ella sin haber oído jamás de su existencia y debido a esto, no saben qué les está sucediendo. Por lo general, al hombre occidental se le condiciona para no mostrar sus sentimientos y, por lo tanto, no aprender a expresar o manejar sus emociones. Este es el punto nodal de la dificultad que muchos hombres tienen para procesar sus vivencias como lo están haciendo las mujeres desde hace ya más de tres decenios.

Los hombres "tienen que ser" fuertes, firmes, casi duros, directivos, autoritarios, porque si no, no se les considera "suficientemente hombres".

Por lo general, si como estrategia de sobrevivencia un hombre ha logrado adquirir todas estas características, a la edad de cuarenta y cinco o cincuenta años se encuentra desempeñando ese rol lo mejor que puede sin haberse cuestionado nunca, y sin dejar de repetir mecanismos de control que ya no corresponden a su ser verdadero. Entonces tendrá que enfrentar la crisis más difícil de su vida cuando su cuerpo, sus hormonas y la realidad le avisan que esa época en la que él era fuerte y tenía el control de su vida y la de sus allegados, ha comenzado a opacarse.

Mucho peor si, aunado a esto, vive una disminución (que por lo general es transitoria) de su líbido y, en ocasiones extremas comunes en esta edad, alguna manifestación de impotencia.

Esto, en la sociedad contemporánea, para un hombre, puede ser sinónimo del fin del mundo.

Si por otra parte, a raíz de una pérdida cercana, o de algún suceso que de manera indirecta lo confronta con la muerte, el hombre toma conciencia de su propia mortalidad, y como seguramente nunca ha trabajado su miedo a la muerte (que es otra de las carencias de nuestra educación religiosa), este solo hecho lo llevará a cuestionar lo que ha estado haciendo durante su vida adulta: su profesión, sus

finanzas, su familia y todos los satisfactores que deseó y no logró.

Inducidos por una sociedad que promueve el alcoholismo, muchos hombres atormentados hasta el insomnio, adoptan el alcohol como un escape perfecto ante el dolor de tener que transformar sus vidas o el terror de iniciar un proceso de introspección.

Cuando además descubren que no lograron todo lo que se proponían (lo cual es muy común), y que tienen que enfrentar los problemas incrustados en sus familias, mismos que han minado la capacidad de amor y han generado un ambiente de poca armonía, la crisis de la andropausia puede convertirse en un auténtico infierno que los hace perderse y, muchas veces, tomar decisiones equivocadas que habrán de lamentar el resto de su vida.

Pero de todo esto nunca se habla. Muchos hombres podrán aparentar que no les está pasando nada. Inclusive, si por algunas molestias físicas tienen que consultar a un médico, le hablarán de las molestias, pero no le platicarán de sus problemas sexuales, ni de su sensación de inmensa confusión, ni del insomnio, ni del cansancio, ni del aumento en su consumo de alcohol. Muchos hasta creen que la solución está en cambiar a la esposa -probablemente menopáusica a su vez- por una jovencita que durante unos meses les proporcionará la vitalidad que necesitan. Son muy pocos los hombres sinceros que han pasado esta etapa y que admiten que fue la más difícil de su vida.

Casi sobra decir que si la gente hiciera una revisión permanente de su vida y transformara con regularidad aquello que necesite transformar, haciendo los ajustes que en su entorno requiera para alcanzar una mayor plenitud, estas crisis se vivirían de manera muy diferente. Sin embargo, para un hombre que ha sido edu-

cado en la convicción de que "él está siempre en lo correcto", al llegar a los cincuenta años sin haberse preguntado prácticamente nunca cómo quería envejecer, la andropausia resulta algo muy confrontador que seguramente lo va a secar de balance. Si no fuera por la "obligación" que tiene de pretender que todo está bien, difícilmente podría seguir funcionando en su trabajo y con su familia como lo había estado haciendo en los últimos treinta años, sin contar con algún tipo de ayuda. Pero generalmente su mismo condicionamiento le impide pedir esta ayuda.

Es evidente que si queremos ayudar a cambiar las cosas, urge modificar la educación de los varones desde su primera infancia y eso nos toca básicamente a las mujeres. *fern*

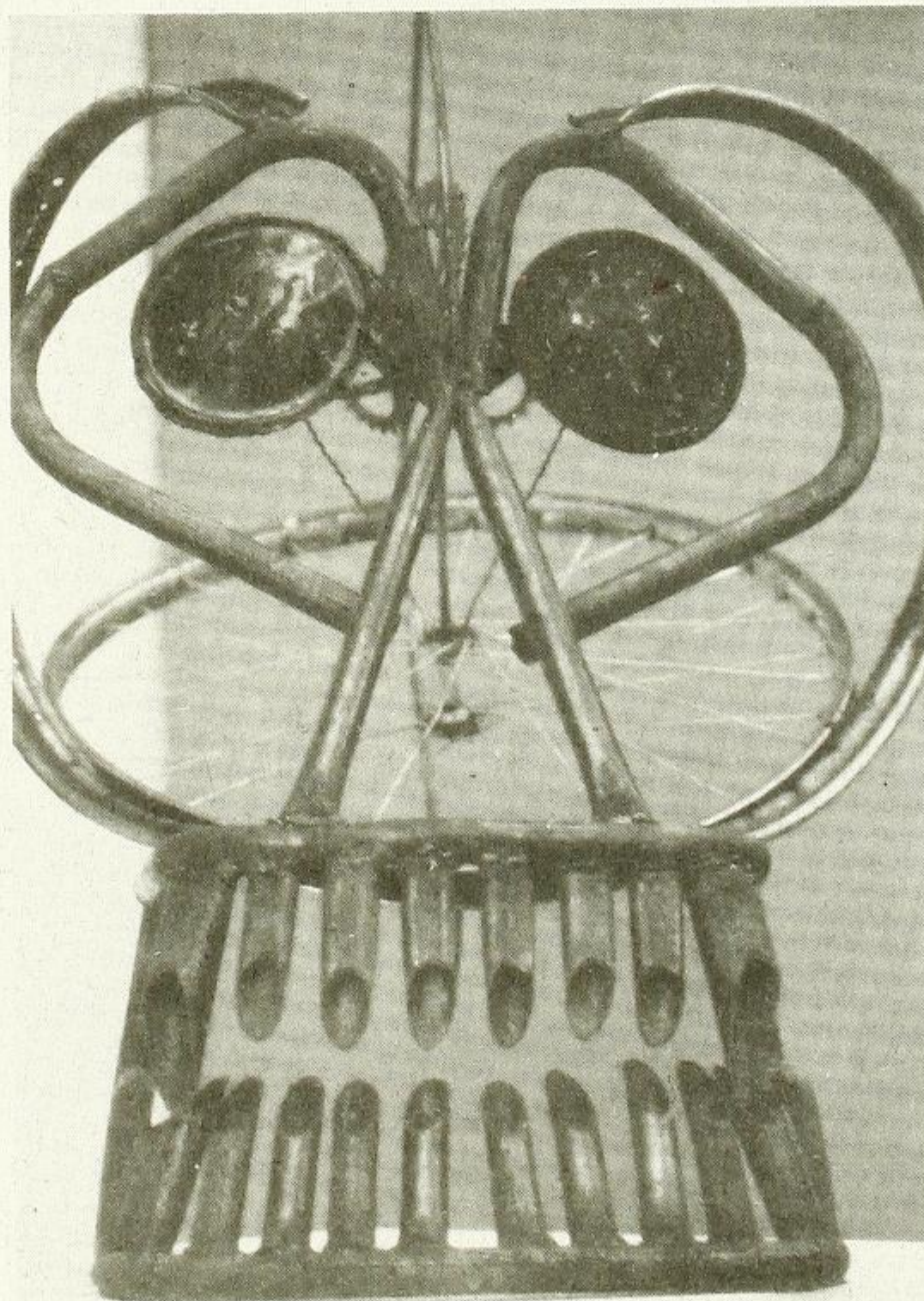


Foto: Rotmi Enciso



# *La Lucha*

## *La justicia no es para todos*

• Guadalupe Díaz •

**S**oy mujer, me reconozco como tal, acepto las capacidades y limitaciones de mi género, asumo mi responsabilidad, entiendo mis derechos y por tanto mis obligaciones; en pocas palabras escenifico otros roles. Sin embargo, aún a pesar de estos movimientos, transformaciones, liberaciones -o como quieran llamarle- a finales de siglo seguimos luchando en contra de una serie de prejuicios que sin dejar de tener como base una absurda lucha de sexos, denigran ya no sólo la cuestión genérica, sino los derechos fundamentales por ser y reconocerse como ser humano.

Claudia Rodríguez Ferrando es una mujer casada, de 29 años, madre de cinco hijos (el menor aún no ha cumplido el año). Se dedicaba al comercio en San Vicente Chicoloapan, Estado de México, donde también residía. Los peligros que implican vivir en esta zona llevaron a la familia -y a Claudia en especial- a conseguir un arma (pistola calibre 22) que obtuvo a través de un trueque a cambio de una chamarra, y que fue registrada posteriormente ante personal del ejército que visitó el pueblo.

El día dos de febrero fue al barrio de Tepito a comprar unos productos para su negocio. De ahí pasó a visitar a su amiga Vicky para celebrar el Día de la Candelaria. Ya en su casa conoció a Juan Manuel Cabrera Antúnez, amigo o novio de Vicky. Ante la lejanía de su casa y lo tarde que se había hecho, Claudia se queda en casa de su amiga. Los tres deciden salir a divertirse al Mesón del

Tarasco, en la delegación Iztapalapa. Ya con copas encima -Juan Manuel se acabó una botella de añejo- el susodicho comienza el acoso. "Vamos a lo oscurito, al fin que tu amiga ni se va a dar cuenta". Claudia, ofendida, le cuenta a Vicky lo sucedido y cuando ésta le reclama, él se limita a contestar "Déjame hacer la prueba, al fin que todas las mujeres son unas putas".

A las seis de la mañana del día

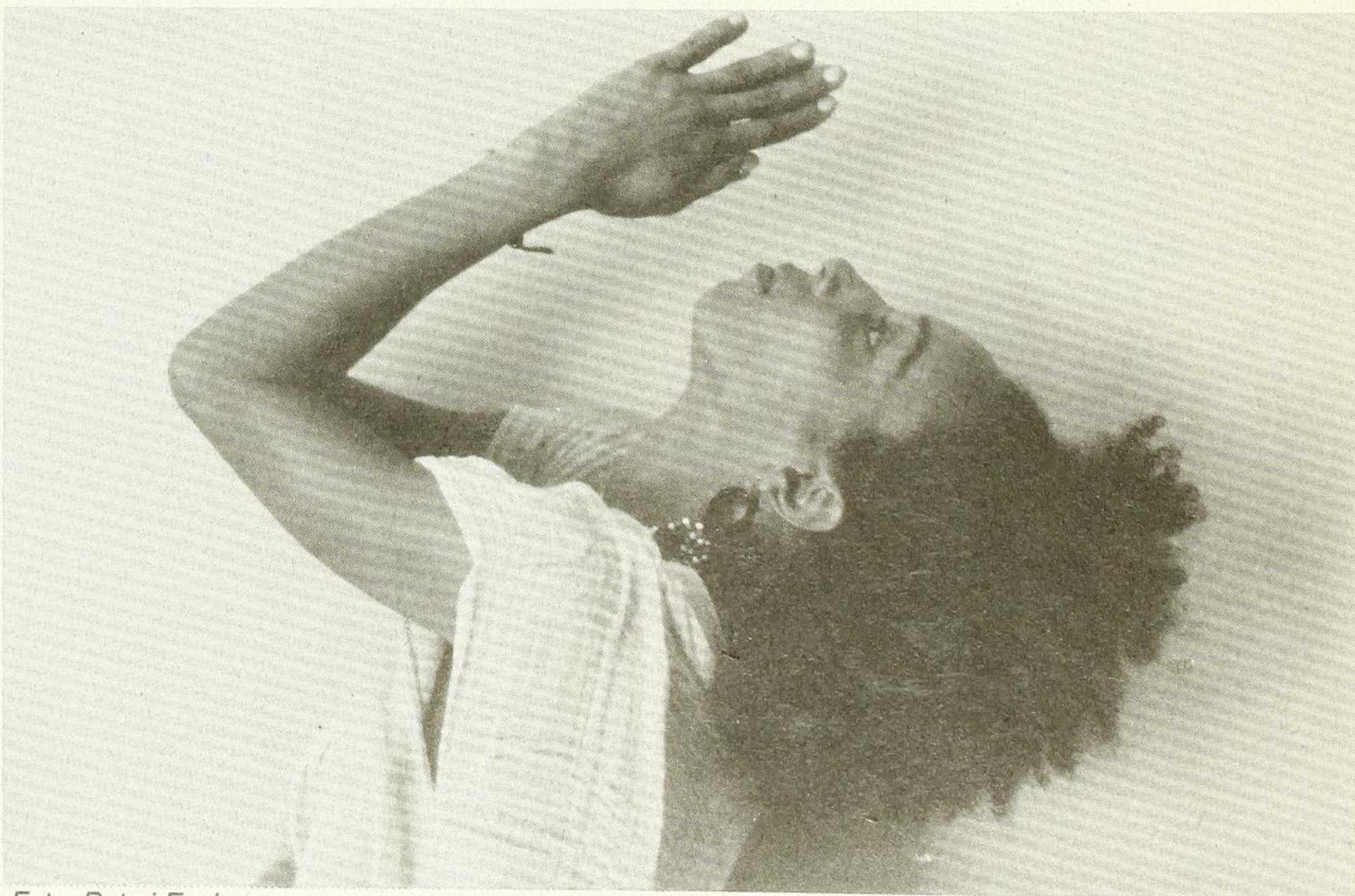


Foto: Rotmi Enciso



tres de febrero, salieron del lugar y aunque en varias ocasiones ambas mujeres le pidieron al individuo que no las acompañara, él las siguió hasta la Línea A del Metro. Al llegar al puente de salida de la estación La Paz, Juan Manuel seguía insistiendo, "Convince a tu amiga que se vaya conmigo". Vicky se molestó y se adelantó unos pasos; ésto propició que comenzara el ataque abierto por parte de Juan Manuel, quien tomó a Claudia de los brazos y la azotó contra el barandal del puente, rompió su blusa y metió la mano debajo de su falda. Claudia se resistió, forcejearon y él quiso penetrarla. Ella sacó la pistola de la bolsa de su chamarra y amenazó a Juan Manuel "A mí esa chingadera me vale madres". Claudia disparó y un rato después - camino al hospital- el agresor murió.

Vicky, por su parte, había ido a pedir ayuda, cuando regresó con el policía (Clemente Gutiérrez) todo había pasado. De acuerdo a la declaración de Claudia, cuando ellos llegaron, le entregó el arma al vigilante; sin embargo éste asegura que ambas mujeres huyeron en el Metro y que fue hasta la estación Santa Martha (dos después de La Paz) que fueron aprehendidas. Sea como fuere, Claudia fue detenida inmediatamente y actualmente se le sigue un proceso jurídico por el delito de homicidio en el Juzgado Primero de lo Penal de primera instancia de Texcoco.

Creo que está de más decir que siendo esto un intento de violación truncado por la defensa de la víctima, no hay delito que perseguir. El acto fue en defensa propia, por lo tanto no hay justificación alguna para seguir un proceso penal en contra de Claudia Rodríguez. No



Ilustración: Jacqueline Juárez

existe la menor duda de que estuvo a punto de ser violada. Cuando fue puesta a disposición del Ministerio Público tenía la blusa completamente desgarrada y moretones por todo el cuerpo. Sin embargo esto parece no representar nada para nuestras autoridades judiciales, pues aún a la fecha, Claudia sigue detenida, sin pruebas concretas o argumentos justos que permitan agilizar este inexplicable proceso jurídico.

Las ropas de Juan Manuel Cabrera, pruebas importantes para cualquier peritaje, fueron puestas a disposición de sus familiares, contraviniendo con las normas de investigación policiaca. Por otro lado, la ropa de Claudia Rodríguez tampoco se conservó intacta. Además según las abogadas que llevan el caso no se sabe si a Claudia le hicieron la prueba del raspado de uña que ayudaría a demostrar que los arañazos que tenía el agresor fueron hechos por

ella en un acto de legítima defensa. Por si esto fuera poco, la prueba de grado de alcohol en el occiso tampoco consta en los archivos.

De acuerdo con el Juez Primero de lo Penal de Texcoco, encargado del caso, Claudia incurrió en exceso de violencia pues a su parecer pudo recurrir a otros métodos para defenderse. Tomando esta afirmación al pie de la letra, podemos deducir entonces que la actitud bestial, irracional y violenta, no vino por parte del agresor Juan Manuel Cabrera Antúnez, sino por parte de la víctima. Esto es, Claudia al verse atacada por un hombre que quiso abusar de ella, debió hacer hasta lo imposible para que él se retractara, o quizás debió dejarse violar -como muchas mujeres lo han hecho- pero nunca utilizar un arma que pusiera en

peligro la vida del agresor.

En caso de que las leyes no favorezcan el proceso judicial que se sigue en torno al caso de Claudia Rodríguez, se le podría condenar a hasta quince años de cárcel. Lo más absurdo de todo esto es que si Juan Manuel no hubiera perdido la vida, sólo se haría acreedora a dos terceras partes de la pena impuesta por el delito de violación: de tres a ocho años de cárcel. ¿Qué derecho justifica la agresión abierta, bestial e irracional hacia la integridad física y moral de una mujer o de cualquier ser humano? En un sistema legal torpe, ineficiente y corrupto, cargado de prejuicios decimonónicos, impertinentes para nuestra época y ofensivos para nuestro género, la impunidad alcanza los niveles más altos. Quizás aún no entendemos que la justicia no nos pertenece, más bien resulta un mito, aplicable sólo para algunos cuantos. *Jm*



# *El servicio doméstico en la Ciudad de México*

## **Nuevos datos**

### **Informe del estudio realizado en la ciudad de México**

**\* Carmen Saavedra S.**

*(Coordinadora General del Colectivo ATABAL)*

**\* Marcelina Bautista B.**

*(Integrante del grupo "La Esperanza" y de la Coordinación del estudio).*

**\* Mary Goldsmith**

*(Dra. en Antropología e integrante de la Coordinación del estudio)*

## **EL ORIGEN DE LA INVESTIGACIÓN**

**E**n el II Congreso de la Confederación Latinoamericana y del Caribe de Trabajadoras del Servicio Doméstico -celebrado en Santiago de Chile en 1992- se acordó realizar un estudio amplio sobre las trabajadoras del servicio doméstico en los países de la región, con el fin de actualizar información sobre las condiciones y necesidades del sector. México y Guatemala fueron los primeros países donde se realizó el estudio. Otros países donde se ha realizado esta investigación son: Perú, Bolivia, Costa Rica, Paraguay y República Dominicana.

Este estudio (basado en una encuesta) tuvo una característica especial: no fue un estudio sobre el sector, realizado por académicos, fue un estudio donde las trabajadoras del servicio doméstico participaron activamente en la coordinación y realización de la investigación.

A pesar de no haber participado antes en una investigación, las trabajadoras del servicio doméstico asumieron de forma muy entusiasta y activamente la investigación de su propio sector, de tal forma que el equipo de encuestadoras se con-

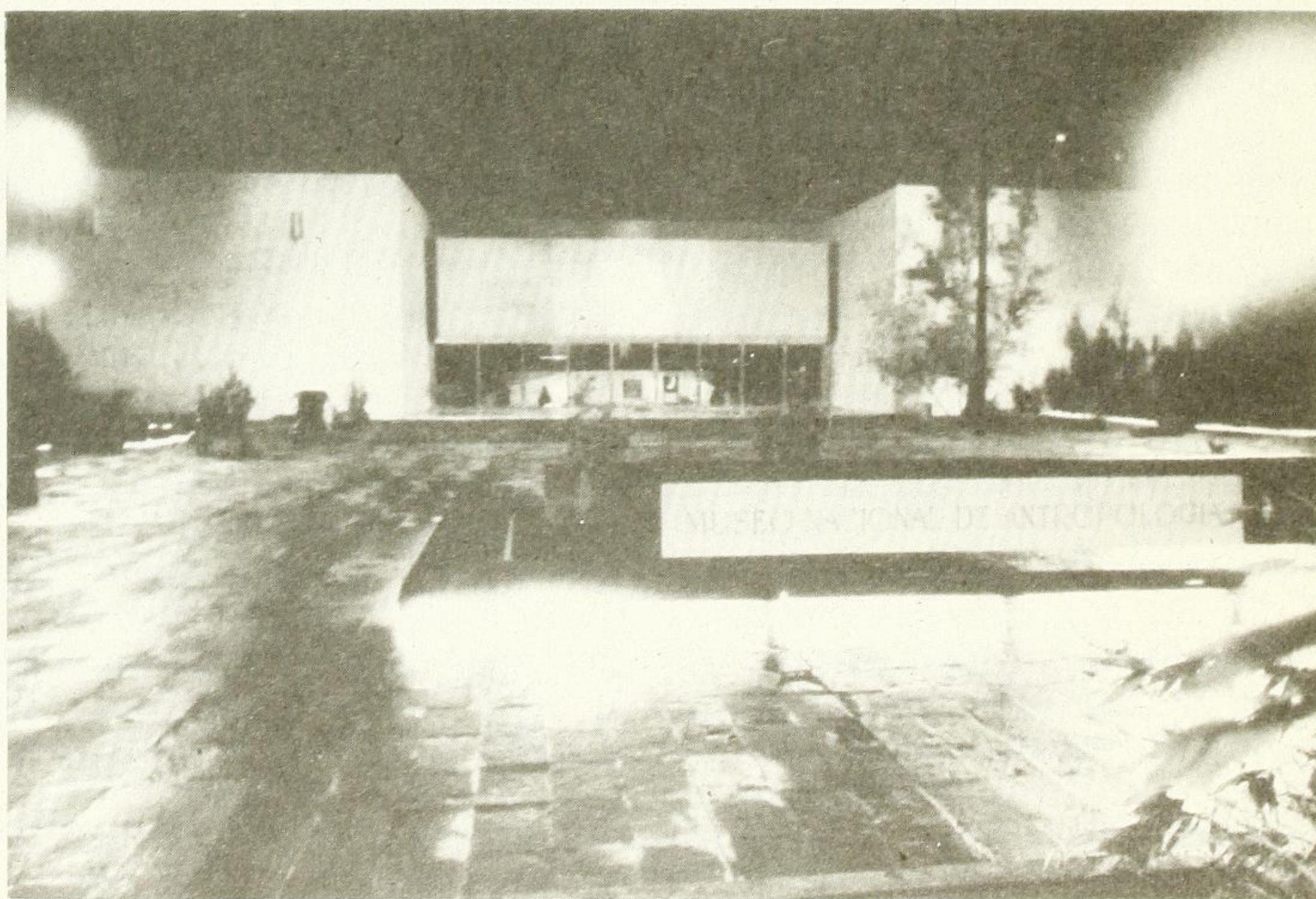
formó con 5 académicas y 5 trabajadoras domésticas.

Marcelina Bautista integrante del grupo de trabajadoras del servicio doméstico "La Esperanza" y del equipo coordinador de este estudio, al hablar de su experiencia en esta investigación menciona: "quisiera decir que participar en esta investigación como coordinadora me brindó la oportunidad de aprender más sobre temas que no sólo me servirán a mí, sino a las compañeras del servicio doméstico. Conociéndonos más, conociendo quienes somos, de dónde venimos,

qué intereses tenemos, cuánto ganamos, seguramente podremos juntarnos y pensar en las posibilidades de organizarnos para luchar por condiciones mejores de trabajo y por una vida digna..."

## **ANTECEDENTES GENERALES DEL SECTOR**

El servicio doméstico ha existido en México desde la época colonial, este trabajo era realizado por los esclavos de origen africano y los





indígenas nativos. Los sirvientes personales eran a menudo europeos también, y se dedicaban a cocinar, lavar, coser, cuidar los niños, etc.

Con el tiempo, las características del servicio doméstico fueron cambiando, y así a finales del período colonial, la mayoría de los trabajadores domésticos recibían algún tipo de pago, paulatinamente la remuneración en dinero fue cobrando mayor relevancia.

El trabajo doméstico mismo se ha transformado en las últimas décadas por el consumo más amplio de aparatos electrodomésticos, el creciente uso de alimentos industrializados y otros productos desechables, de limpieza, etc. Pero si bien, se ha dado la modernización en cuanto a las herramientas del trabajo doméstico, la relación de trabajo en que se subordina no ha variado mucho. Maltrato, violación o de plano ausencia de derechos laborales, discriminación, jornadas laborales muy largas y poca valoración del trabajo son variables que se siguen dando en este sector laboral que aún es uno de los más marginados en nuestro país ya que aún cuando se hable de "modernización" mucho queda de "servidumbre" en el trato que la sociedad da a las empleadas del servicio doméstico.

En términos estadísticos recientes y según datos de la Encuesta Nacional del Empleo (1993), había un total de 1,216,898 trabajadores domésticos en todo el país. De éstos, 1,110,552 (91 por ciento) eran mujeres. La gran mayoría (71.6 por ciento) se consideraban trabajadoras por su cuenta. Se puede suponer que muchas de éstas últimas son trabajadoras de entrada por salida en una o varias casas. Un 3.9 por ciento de las mujeres de este sector no recibía remuneración alguna.

El 29.3 por ciento percibía menos del salario mínimo, y otro 48.4 por ciento, entre uno y dos salarios mínimos. Un poco más de la mitad (51.2 por ciento) de las empleadas en servicios y trabajadoras domésticas no contaba con

ninguna prestación laboral.

Sin embargo, a pesar de estos datos, no se contaba con información más desglosada sobre las condiciones de trabajo (jornada laboral, salario y prestaciones), condiciones de vida, sexualidad y familia de las trabajadoras del servicio doméstico, por lo que este estudio de las trabajadoras del servicio doméstico vino a responder a esta necesidad de información actualizada sobre el sector.

## **EL PROCESO DE INVESTIGACIÓN EN MEXICO**

Durante la primera fase del estudio (junio-julio 1994) se integró el equipo de la investigación: Mary Goldsmith, Dra. en antropología; Ma. del Carmen Saavedra, socióloga y Coordinadora General del Colectivo ATABAL y Marcelina Bautista, integrante del Grupo de Trabajadoras del Servicio Doméstico "La Esperanza" y Elsa Chaney, quien conjuntamente con la Secretaría General de la CON-LACTRAHO coordinan a nivel regional todo este proyecto de investigación.

Este equipo en la elaboración del proyecto de investigación fue apoyado por otras integrantes del Grupo "La Esperanza" como en la elaboración del cuestionario, el diseño de la muestra y la selección de las colonias en las cuales se realizó la encuesta. Posteriormente, capacitó al equipo encuestador.

En la segunda fase del estudio, todas las integrantes locales del equipo de investigación aplicaron cuestionarios (esta fase de trabajo de campo se realizó principalmente en julio y agosto de 1994). Las coordinadoras supervisaron esta fase, y con la ayuda de Elsa Chaney y algunas encuestadoras, se codificaron los datos, y se capturaron los datos obtenidos en computadora.

El año siguiente se tabularon y se analizaron los datos. Una reunión en julio de 1995 entre las

coordinadoras de la encuesta en México, una de las coordinadoras del estudio en Guatemala y la coordinadora regional del estudio (Elsa Chaney) ofreció la oportunidad de trabajar colectivamente sobre los resultados preliminares del estudio, en los cuales se basa este informe.

### **La muestra**

Se aplicó un total de 314 cuestionarios. Dado que casi todas las personas que trabajan en México en el servicio doméstico, son mujeres, se optó por entrevistar exclusivamente a trabajadoras. Con el fin de poder captar las diversas condiciones de las trabajadoras del servicio doméstico, se decidió hacer un muestreo por cuotas. Esto es, se encuestó a mujeres que trabajaban en colonias de distintos estratos sociales (94 en zonas residenciales de ingresos altos, 173 en colonias de ingresos medios, 47 en zonas de ingresos medios bajos). A la vez, se decidió entrevistar a trabajadoras que se dedicaban a distintos oficios: cocineras, niñeras, lavanderas/planchadoras, servicio doméstico general.

### **Las Variables principales**

Por su trabajo previo con el sector, a las integrantes del equipo de investigación les pareció que hay marcadas diferencias en las condiciones de vida entre las mujeres que laboran de planta y las que lo hacen de entrada por salida en una sola casa y las que trabajan de entrada por salida en varias casas.

## **Resultados preliminares del estudio de trabajadoras del servicio doméstico en la Ciudad de México.**

Los resultados preliminares de la encuesta "Las trabajadoras del

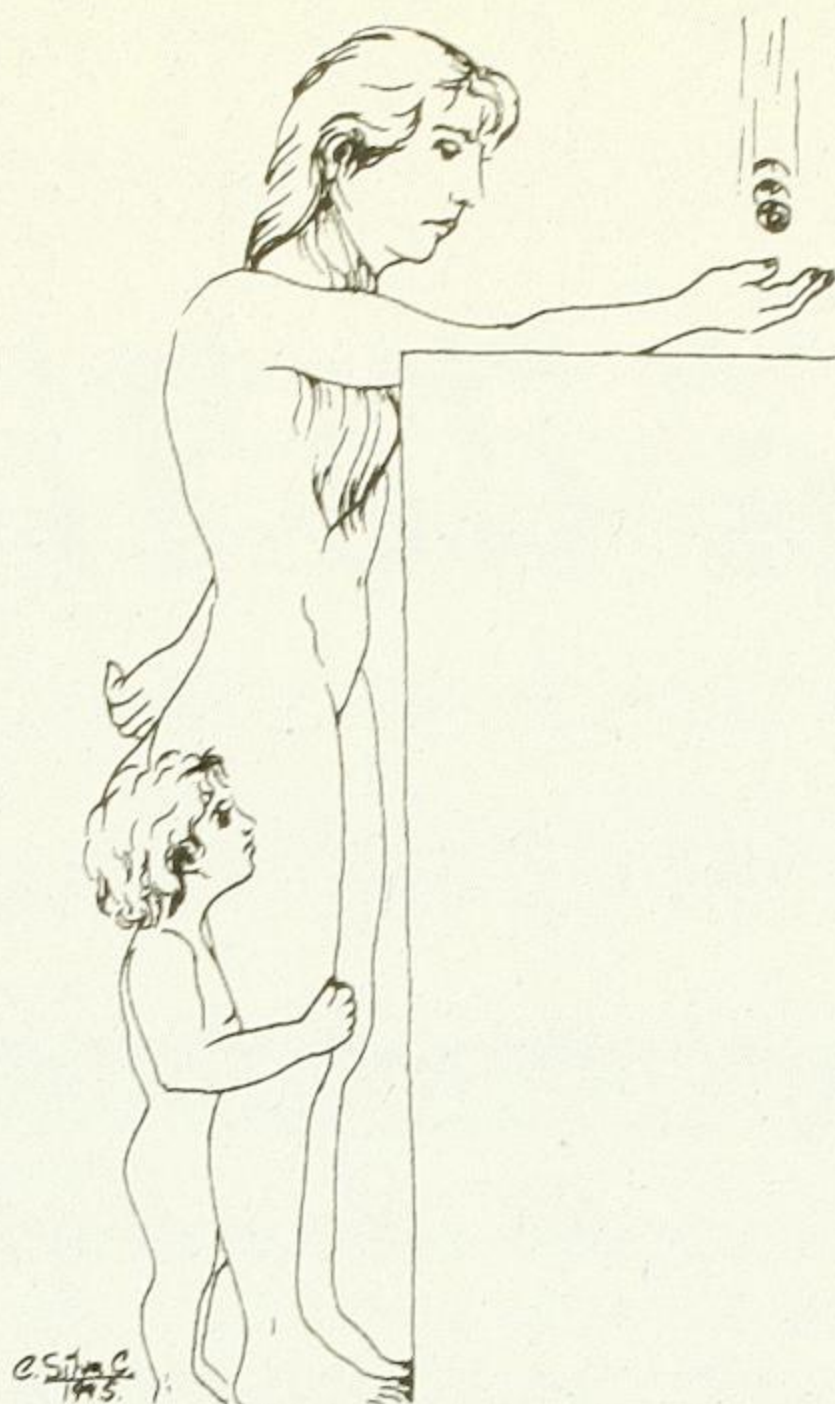


servicio doméstico: ciudad de México" nos plantean que algunos aspectos del servicio doméstico están en un proceso de cambio: hoy en día ha crecido el número de trabajadoras de entrada por salida en comparación con las de planta. Hay una mayor participación de mujeres nacidas en el Distrito Federal en esta ocupación. Los salarios percibidos por estas trabajadoras han aumentado en relación al salario mínimo. Sin embargo, hay otros aspectos del servicio doméstico que parecen ser más resistentes al cambio: la discriminación social hacia las trabajadoras del hogar, la desvalorización de las actividades que abarca, las condiciones laborales adversas en las cuales se realiza y las dificultades que las trabajadoras de este sector enfrentan para organizarse y defender sus derechos.

Casi la mitad (48 por ciento) de las trabajadoras del hogar encuestadas labora de entrada por salida. Esta cifra es una muestra de la creciente importancia del trabajo doméstico de entrada por salida como fuente de empleo para muchas mujeres de los sectores populares urbanos; a la vez, es señal de la disminución en la capacidad adquisitiva de los sectores medios, y por ende, sus reducidas posibilidades para contratar una trabajadora de planta. O sea, la actual crisis económica del país ha contribuido a una restructuración del servicio doméstico.

La mayoría (78 por ciento) de las encuestadas resulta ser inmigrantes a la capital de otros estados de la República, sobre todo de Oaxaca, Puebla e Hidalgo. No obstante que una minoría (22 por ciento) de la población encuestada nació en la ciudad de México, al comparar estos resultados con los de otras investigaciones sobre este sector durante las últimas dos décadas, podemos afirmar que ha habido un relativo aumento en la participación de las capitalinas en el servicio doméstico.

También al contrario de lo que a menudo se supone, la mayoría de las trabajadoras de hogar no es



indígena: sólo el 17 por ciento afirmó hablar algún idioma indígena. Sin embargo, vale la pena notar que hay un mayor porcentaje de indígenas en este sector de trabajadoras que en la población total del país (aproximadamente el 10 por ciento de ésta pertenece a un grupo étnico).

También habría que considerar que las trabajadoras de hogar conforman una parte muy importante de la población indígena tan minoritaria que reside en el Distrito Federal.

Las trabajadoras domésticas tienen niveles educativos superiores al promedio de las mujeres mexicanas. Alrededor del 93 por ciento cuenta con estudios, por lo menos la primaria. De acuerdo a este estudio, el argumento común que las trabajadoras de hogar, por su falta de preparación merecen un salario bajo, no tiene fundamento adecuado.

La distribución por edades de las trabajadoras de hogar es similar a la de las trabajadoras de otros sectores. Sin embargo, entre las mujeres de este gremio hay diferencias marcadas entre las que laboran de planta y de entrada por salida. Casi un 77 por ciento de las primeras tienen menos de 27 años, y en cambio, las de entrada por salida son mayores. De manera similar, las mujeres que viven en el

lugar de su trabajo son en su gran mayoría (88 por ciento) solteras, separadas o viudas; en contraste, alrededor del 52 por ciento de las trabajadoras que residen en otros lugares son casadas o unidas. Casi la mitad (46 por ciento) de las mujeres de este estudio tienen hijos; inclusive, una de cada cinco trabajadoras de planta es madre, a menudo madre soltera.

En el verano de 1994, fecha del estudio, los salarios de las trabajadoras de hogar eran muy variados, fluctuando desde \$ 120 y \$ 1,560 mensuales; estas diferencias tan marcadas se explican por variaciones en los horarios, el sector socioeconómico de los empleadores y el nivel de especialización. Un poco más de la mitad (53 por ciento) de las trabajadoras de planta ganaban entre \$ 800 y \$ 1,000 pesos. Las de entrada por salida tenían percepciones más diversas, entre \$ 30 y \$ 60 diarios; en vista de que muchas trabajan sólo tres o cuatro días a la semana, tenían ingresos inferiores a las trabajadoras de planta. Una de cada tres trabajadoras de planta ganaba \$ 1,000 o más mensuales. Este fue el caso sólo para una de cada cinco de las mujeres que trabajaban de entrada por salida. Una minoría (12 por ciento) de las encuestas percibía menos del salario mínimo. En total, dos tercios de las encuestas percibían dos salarios mínimos o menos. No obstante, la inmensa mayoría (71 por ciento) de las trabajadoras consideraban sus salarios insuficientes, y difícilmente lograban cubrir las necesidades de manutención de ellas y sus familiares.

Muchos de los derechos laborales y constitucionales de las trabajadoras del hogar son violados. Se registraron casos de jornadas de 72 horas semanales, y maltrato verbal, psicológico y físico. Pocas trabajadoras domésticas tenían todos los días feriados estipulados por ley. Las mujeres de entrada por salida rara vez contaban con prestaciones tales como aguinaldo, vacaciones pagadas o días feriados. *fem*



# Bitácora de la Mujer

• Guadalupe López García •

## POLITICA

### Programa Nacional de la Mujer (PNM), a debate

Mientras que la coordinadora ejecutiva del PNM, Dulce María Sauri Riancho -nombrada para ese cargo el 26 de junio pasado- se comprometió a difundir ese plan en todos los niveles y detectar las áreas gubernamentales a nivel estatal interesadas en participar, académicas e integrantes de organizaciones sociales afirmaron que el PNM es un documento de diag-

nóstico y buenas voluntades, pero carece de metas estratégicas. Lo anterior fue resultado de la jornada "La sociedad civil frente al Programa Nacional de la Mujer", organizada por El Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM) - El Colegio de México y el Grupo Interdisciplinario Mujer, Trabajo y Pobreza (Gimtrap) (*Cimac*, 15-7-96).

Los temas analizados fueron educación, participación política, medios de comunicación, familia, salud, violencia, trabajo y pobreza, con la participación de Graciela Hierro, del Programa Universitario de Estudios de Género de la Universidad Nacional Autónoma de

México (PUEG-UNAM); María Elena Chapa, del Congreso de Mujeres por el Cambio-PRI y Mercedes Barquet, del PIEM, entre otras (*Cimac*, 15-7-96).

Días más tarde, Sauri Riancho se reunió con la Comisión de Población y Desarrollo del Senado de la República -presidida por María Elena Chapa- para exponer los principales puntos del PNM. La responsable señaló que se busca dotar de una visión integral a los programas de atención a la mujer, sin agotarse en los aspectos institucionales; consolidar la igualdad del sector femenino mediante un cambio de cultura, y aprovechar todas las áreas de la administración pública del PNM. En ese acto, efectuado el 16 de julio pasado, la ex diputada y gobernadora de Yucatán se refirió a algunos de los ejes fundamentales de ese proyecto: educación, trabajo y violencia.

Por otra parte, dijo que en todo el país está a debate entre los diferentes sectores sociales y políticos la posible legislación del aborto, aunque de ninguna manera signifique un método de regulación de la natalidad, ya que se considera un problema de salud pública y como tal se discute (*Novedades*, 17-7-96).

## Feminismo y política

Cambiar las reglas del juego político para obligar a los partidos a



Foto: Rotmi Enciso



reconocer las demandas específicas de la ciudadanía y lograr que la diferencia entre hombres y mujeres no se traduzca en desigualdad, es la propuesta con la que se presentó el grupo "Diversa", primera asociación política feminista, en el foro "Las asociaciones políticas y la reforma electoral", convocada por esa nueva organización y la Fundación Friedrich Ebert.

En el encuentro participaron Marta Lamas y Teresa Incháustegui, de "Diversa", Gilberto Rincón Gallardo, del Centro de Estudios para la Reforma del Estado; Alberto Begné, del Centro de Estudios para la Socialdemocracia; y Rolando Cordera, del Instituto de Estudios para la Transición Democrática. Este último recomendó que sería mejor fundar un partido feminista si lo que se quiere es acceder a puestos de elección popular. Lamas respondió que no se pensó en ello, ya que "Diversa" buscará pactar con los diversos institutos políticos, instancias de gobierno y la sociedad civil organizada desde una posición de fuerza (*Cimac*, 15-7-96).

### **Aprueban cuotas en Sonora**

El Congreso de Sonora aprobó una cuota reglamentada de participación política para las mujeres del 20 por ciento, estipulada en el artículo 87 de una nueva Ley Electoral. El estatuto considera como requisito esencial para que proceda al registro de candidaturas propuestas por los partidos, el que ninguna de las planillas para la elección de los ayuntamientos y diputados de mayoría relativa incluya una proporción mayor del 80 por ciento de un sólo sexo.

Se trata de un suceso histórico en México la nueva disposición, reconoció el grupo Plural Pro Derechos Políticos para las Mujeres de esa entidad, el cual había insistido en una cuota del 50 por ciento. Sin embargo, el mandatario estatal Manlio Fabio Beltrones consideró

sólo el 20 por ciento, el cual finalmente fue aprobado el 21 de junio. En el grupo plural participan Marta Dalia Gastelum, del Partido de la Revolución Democrática (PRD); Diana López, del Revolucionario Institucional (PRI); y Alma Vucovich, de Acción Nacional (PAN).

### **Priístas, por las cuotas**

Organizaciones de mujeres del PRI acordaron en una reunión nacional demandar en la 17 Asamblea de ese organismo político el 30 por ciento de las candidaturas a cargos de elección popular. Para tal fin se pedirá incluir en el Capítulo 13 del Programa de Acción los 36 "Compromisos con las mujeres", pues en el documento actual no existe un apartado específico para ese sector.

Si se aprueba la petición, las mujeres priístas tendrán la oportunidad de obtener 9 de 32 candidaturas al Senado, 90 de 300 para diputados, 313 para 1,044 diputaciones locales, y 723 de 2,412 para presidentes municipales (*Reforma*, 17-6-96).

### **PROSTITUCION**

En los meses de junio y julio, los periódicos *Reforma* y *La Jornada* dedicaron -además de la información ordinaria- varios reportajes a la prostitución y los problemas que la rodean. Todo ello, en el marco de la presentación del libro *Al otro lado de la calle. Prostitución de menores en La Merced*, editado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef), la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal (CDHDF) y Espacios de Desarrollo Integral (Ediac); así como por el debate generado en la Asamblea Legislativa del DF (ALDF) ante la posible reglamentación de ese oficio en la capital del país.

De acuerdo con esas fuentes,

en la zona de La Merced, en el DF, laboran 1,200 prostitutas; en la de la avenida Insurgentes y las colonias Roma e Hipódromo Condesa lo hacen unas 500; en la calle de Sullivan 300 mujeres y tres hombres; en las zonas de Merced-Mixcalco y delegaciones de Cuauhtémoc y Venustiano Carranza ejercen 5,000 mujeres; y en la Zona Rosa 300 prostitutas, 15 travestis y 60 *chichifos* (jóvenes homosexuales).

En cuanto a las zonas de tolerancia, *Reforma* se refirió a las de Acapulco (Guerrero), Tuxtla Gutiérrez (Chiapas), San Luis Potosí (SLP), Morelia (Michoacán), Reynosa (Tamaulipas) y Saltillo (Coahuila). Y mientras que el grupo Pro-Vida pide que esa actividad sea tipificada como delito, se reportan nuevas formas de practicarla como la infantil, la laboral, la masculina, la casera y el telesexo.

Por otra parte, *Reforma* indicó que el "sexo-servicio" es una actividad que deja 690 millones de pesos diarios en la zona Merced-Mixcalco a los hoteleros. De las 5,000 prostitutas que laboran, 3,000 lo hacen en la calle y 2,000 en loncherías, restaurantes, cantinas y bares. Cada una hace tres servicios diarios que dan como resultado 15,000, y a 20 pesos, arrojan ganancias de 300,000 pesos.

En el aspecto sanitario, de 17,800 exámenes médicos realizados por la Secretaría de Salud (SS), 1,103 hombres y mujeres resultaron con infecciones genitales leves, cáncer cérvico uterino, detección del VIH (virus del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida), herpes, sífilis, gonorrea y chlamydia.

De los datos dados a conocer en el libro, presentado por la antropóloga Marta Lamas, la escritora Cristina Pacheco y el presidente de la CDHDF, Luis de la Barrera, se destaca que el 15 por ciento de las prostitutas de la zona de La Merced son menores de edad, cuyos ingresos mensuales llegan a 5.6 salarios mínimos, casi el doble que las adultas; además de tener 15 encuentros sexuales a la semana, frecuencia también



mayor.

En la presentación del texto, el consejero de la CDHDF, Luis Rubio, hizo énfasis en que el problema de la prostitución no es un asunto político, ni ideológico ni moral. Es un problema básico derivado de la estructura social del país; en tanto, que la asambleísta del PAN, Margarita Zavala, dijo que una gran parte de esa actividad se deriva del problema de discriminación hacia la mujer.

Por último, *Reforma* hizo un recuento en torno de la polémica para crear una zona de tolerancia en la Cuauhtémoc y reglamentar el ejercicio de la prostitución, y reconoció que después de haber opinado asambleístas, dirigentes de comerciantes, consejeros ciudadanos, industriales, partidos políticos, el delegado Alejandro Carrillo Castro, especialistas y el mismo regente Oscar Espinosa Villarreal, el debate se fue apagando hasta quedar en nada (*La Jornada*, 1, 3 y 4-7-96 y *Reforma* 1, 2, 4, 5 y 12-7-96).



Foto: Rotmi Enciso

avanzada en mujeres de más de 55 años, sin que se presenten síntomas específicos (*El Nacional*, 9-6-96).

## **SALUD**

### **Cáncer de ovarios**

La tardía detección del cáncer de ovarios ha causado la muerte del 70 por ciento de las mujeres que padecen ese mal, informó la jefatura de Servicios de Ginecología Oncología del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS). La inflamación de la vejiga (cistitis), del estómago (gastritis) y del colon (colitis), así como el estreñimiento padecidos en forma crónica, pueden ser síntomas de ese tipo de cáncer, que generalmente se diagnostica en una etapa

### **Mujeres y Sida**

Uno de los obstáculos para la prevención del Sida en mujeres es la imposibilidad de negociar el uso del condón con su pareja sexual por la condición social de subordinación en la que se encuentra, condición que debe cambiar en beneficio de la salud de las mujeres, señalaron los participantes en la presentación del libro *Sida en México: migración, adolescencia y género*, coordinado por el investigador Mario Bronfman.

La especialista de El Colegio de México (Colmex), Ivonne Sastegui, puntualizó que el libro -en el que participaron Ana Amuchástegui,

Rosa María Martina, Nelson Minello, Marta Rivas y Gabriela Rodríguez- es pionero en la exploración de la sexualidad de los mexicanos, ya que expone la pobreza con la que vivimos esa actividad, ocasionada por los mitos que la rodean y la hacen tremendamente conservadora y tradicional. La investigación contó con el apoyo del Consejo Nacional para la Prevención del Sida (Conasida), la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), el Colmex y Mexfam (*Cimac*, 1-7-96).

### **Maternidad sin riesgos**

El Comité por una Maternidad sin Riesgos en el estado de Morelos quedó formalmente constituido en junio pasado, luego de una conferencia realizada en el Instituto Nacional de Salud Pública

(INSP) en la ciudad de Cuernavaca. Los participantes -miembros de organismos gubernamentales y no gubernamentales- señalaron que la tasa de mortalidad materna hospitalaria en México es de 8.2 por cada 10 mil nacidos vivos, mientras que en Morelos la principal causa de mortalidad en mujeres es del cáncer cérvico uterino con 8 casos por cada 100 mil habitantes, lo que sitúa a Morelos en el primer lugar a nivel nacional en esos casos.

La nueva comisión se sumará a los trabajos del Comité Promotor por una Maternidad sin Riesgos en México, conformado en 1993 por representantes de la Secretaría de Salud, el INSP, el PUEG, Salud Integral para la Mujer (SIPAM), el Instituto Mexicano de Estudios Sociales, Grupo de Información en Reproducción Elegida (GIRE), Cimac, Centro para Mujeres de Cuernavaca, Family Care



International, The Population Council, Fundación Ford, la Organización Panamericana de la Salud y Unicef (*Cimac*, 10-6-96).

## **VIOLENCIA**

### **Delitos sexuales, estadísticas**

Los delitos relacionados con agresiones sexuales y maltrato físico en contra de menores de edad y mujeres que se presentan en el DF son de 26.16 en promedio diario, reportó la PGJDF. La dependencia puntualizó que de enero a mayo de este año fueron denunciados 10,800 casos -de los cuales el 90 por ciento fueron en contra de mujeres y menores de edad-, se iniciaron 3,914 averiguaciones previas y fueron atendidas más de 20 mil personas. Agregó que el 70 por ciento de los agresores son conocidos de la víctima, de estos el 35 por ciento son familiares y uno de cada tres es el padre o el padrastro (*Uno más uno*, 1-7-96).

### **Casos en Nuevo León**

El Centro de Atención a Víctimas de Delitos registró en el último año más de cuatro mil casos de agresiones a mujeres y niños en Nuevo León y detalló que el número de víctimas aumentó ciento por ciento en 1994 respecto de 1993, mientras que en 1995 el incremento fue de 102 por ciento (*La Jornada*, 3-6-96).

### **Nueva Dirección en la PGJDF**

La PGJDF anunció la creación de la Dirección General de Asuntos de lo Familiar, con el propósito de que todos los asuntos legales relacionados con la familia adquieran especial importancia y sean atendidos oportunamente. El titular de la dependencia, José Antonio

González Fernández, expuso que para ese fin se contará con el apoyo de la asociación Mujeres por la Justicia (del cual no se conocen más datos) cuyas integrantes darán orientación en las agencias del Ministerio Público (*El Nacional*, 10-6-96).

## **TRABAJO Y DERECHOS HUMANOS**

### **Orgullo homosexual**

Como cada año, desde hace 18, integrantes del movimiento homosexual en México efectuaron la Marcha del Orgullo Lésbico-Gay, que partió del bosque de Chapultepec a la Alameda Central, en donde se llevó a cabo un mitin festival para exponer la urgente necesidad de concertar un clima de respeto, legalidad y armonía, respecto de los derechos humanos de esa comunidad. Ante ello, anunciaron que presentarían al presidente Ernesto Zedillo una propuesta de una Ley General contra la Discriminación, en la que se penalice la segregación derivada de la orientación sexual, así como la consagración del derecho a la seguridad social de las parejas, entre otros aspectos.

En la marcha, a la que asistieron unas mil personas, participaron el Círculo Cultural Gay, Clóset de Sor Juana, Club Bleather de México, Colectivo Himen, Coordinadora Feminista de Defensoras, Guerrilla Gay, Ikatian, Movimiento Raeliano Mexicano, A.C., Palomilla Gay y Unigay (*La Jornada*, 29 y 30-6-96).

### **Por la igualdad jurídica**

Activistas de más de 30 organizaciones indígenas y sociales de ocho estados del país inauguraron el primero de cinco seminarios "Legislación y Mujer" -cuyos trabajos se extenderán durante cinco

meses-, con el objetivo de garantizar la plena paridad ciudadana entre mujeres y hombres, indígenas y mestizas/os, y una propuesta de reforma legislativa al artículo 40. constitucional desde las mujeres, que se basará en un análisis que revise la congruencia entre las leyes nacionales y los convenios internacionales firmados por México.

Entre las participantes del Comité convocante están Nellys Palomo, integrante de la organización K'inál Ansetik; Estela Ríos, presidenta de la Asociación Nacional de Abogados Democráticos; y Martha Figueroa, del Grupo de Mujeres de San Cristóbal de las Casas. En la primera mesa de trabajo se tocaron temas relativos a la educación, a la sobrerepresentación en el poder Legislativo, la discriminación étnica y la salud reproductiva (*Cimac*, 3-6-96).

### **Tribunal de Derechos Reproductivos**

Las comisiones Nacional de Derechos Humanos (CNDH) y la de Arbitraje Médico -creada recientemente- no han dado respuesta a las 15 demandas de violaciones a los derechos reproductivos expuestos en el Tribunal para la Defensa de esas garantías, afirmó Pilar Muriedas, integrante de la Red por la Salud de las Mujeres del DF (RSM).

Los casos no son aislados, representan una práctica de autoritarismo médico y una política del IMSS para cumplir con la reducción





de la tasa de fecundidad en México, con lo que se viola el derecho humano de las mujeres y hombres de decidir libre, responsable e informadamente sobre el número y espaciamiento de sus hijos, dijo Muriedas en conferencia de prensa y agregó que se seguirá insistiendo en una respuesta con llamados y acciones públicas (*Cimac*, 1-7-96).

### **Líderes sindicales**

El Colectivo de Mujeres en Acción Sindical (Mutuac-MAS), la UAM y la Fundación Friedrich Ebert organizaron el primer Diplomado de Formación de Mujeres Líderes Sindicales, con el objetivo de promoverlas y fortalecerlas en posiciones de poder sindical y político y para contrarrestar el desequilibrio entre su creciente participación económica y su escasa presencia en los cargos de la toma de decisiones.

En el curso -que durará ocho meses y participarán más de 40 mujeres de distintos sindicatos- se analizará también la opción de establecer cuotas de representación femenina en las direcciones sindicales para asegurar una participación más equitativa; así como elaborar una propuesta de reforma a la Ley Federal del Trabajo (*Cimac*, 3-6-96).

### **Abuso en maquiladoras**

La Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CISOL) afirmó que unas 200 mil personas, sobre todo mujeres, trabajan en maquiladoras instaladas en Centroamérica en la confección de ropa y otros productos de exportación para mercados de Europa y Estados Unidos. En el documento "El mercado mundial, desafío para el sindicalismo" expuso que la situación que esos trabajadores viven son abuso sexual, golpes y trabajo continuo durante 60 horas, por lo que tienen que tomar anfetaminas.

En mayo de 1995, Flor de María Salguero de Kaparra, del sindicato de trabajadores de la industria alimentaria de Guatemala y que testimonió ante el congreso estadounidense sobre las condiciones de trabajo en las maquiladoras, fue secuestrada drogada y violada y continúa recibiendo amenazas telefónicas (*El Universal Gráfico*, 14-6-96).

## **FAMILIA Y SOCIEDAD**

### **Administradoras del hogar**

*Reforma* (10-7-96) organizó en julio pasado la mesa de trabajo "Economía Doméstica" en la que participaron "administradoras del hogar", quienes expusieron los principales problemas que viven. Silvia Rodríguez de Martínez, Rosa María Solís de Bravo, Rosa Eugenia López de Guzmán, María Teresa Arciniega Ojeda, Janine Saad de López, Martha Pérez de Pastrana, Teresa Montejo de Zertuche e Irma Jiménez de Tinajero demandaron el reconocimiento y dignificación de su labor (administradoras del hogar) a la vida pública y oficial como fuerza de trabajo; además de la creación de leyes que amparen el desarrollo y defensa de la mujer.

### **Educación sexual, condena**

La Iglesia Católica rechazó la introducción de nuevos contenidos en los programas de educación sexual, que difunde el Instituto de Educación de Aguascalientes, ya que no se le ha consultado para que dicha instrucción sea compatible con la moral religiosa. Para la Iglesia los educadores más idóneos son los propios padres. El obispo Rafael Muñoz Nuñez indicó que existen serios riesgos de caer en programas poco serios y deformadores de la moral juvenil de los habitantes de Aguascalientes (*El Financiero*, 18-6-96).

## **FOROS, ENCUENTROS...**

### **Instituciones gubernamentales**

La Federación Mexicana de Universitarias organizó la mesa redonda "Instituciones gubernamentales dedicadas a la mujer", para dar a conocer los materiales que del encuentro internacional con ese mismo nombre efectuó en 1994. Participaron Luz Elena Gutiérrez de Velasco (PIEM), Clara Jusidman (Gimtrap), Ifigenia Martínez (PRD), Sauri Riancho (PNM) y Cecilia Soto.

Sauri Riancho reconoció que México llegó tarde a la creación de un organismo dedicado exclusivamente a atender las necesidades de la mujer. Sin embargo, su situación ha mejorado sensiblemente en los últimos años (*La Jornada*, 29-6-96).

### **Jornadas Lésbico-feminista**

El Grupo de artistas plásticas Coyolxauhqui Articulada organizó en julio las Primeras Jornadas Culturales Lésbico-Feminista en el Centro Cultura "El Juglar". Una de las organizadoras, Débora Paniagua, dijo que las mujeres necesitamos unirnos y mostrar realmente de una manera independiente lo que somos y hacemos. En las jornadas hubieron cine debate, video y literatura, entre otras actividades (*Uno más uno*, 3-7-96).

### **Platatonalli, una década**

Diez Años fuera del Clóset fue el ciclo organizado en junio para conmemorar una década de vida de Platatonalli Grupo Lésbico, con sede en Guadalajara, Jalisco, y que contempló un ciclo de video debate (películas de amor entre mujeres gays); la premier del filme "Al caer la noche"; además de la exposición "Objeto Sujeto", en la



que participaron mujeres del DF y Guadalajara. Durante su vida, el grupo ha sido uno de los más activistas en la defensa de los derechos humanos de mujeres lesbianas y por ello se ha convertido en uno de los pilares del movimiento feminista a nivel general.

### El feminismo y la Biblia

*Cuando hablamos del movimiento feminista, estamos refiriéndonos: al rápido crecimiento de un grupo de mujeres cuyo objetivo es controlar a los varones y destruir los fundamentos bíblicos que Dios ha establecido en los gobiernos, la Iglesia y el hogar; a un grupo radical que está atacando a la Iglesia de Jesucristo demandando el liderazgo que Dios estableció en el varón; a mujeres que están controladas por espíritus poderosos de brujería y hechicería, cuyo propósito es destruir las estructuras fundamentales bíblicas para toda la sociedad.*

Así se refirió Armando Alducín al feminismo en la última de sus conferencias ofrecidas. Desafortunadamente, la fuente (*Excélsior*, 16-6-96) nunca dice quien es ese personaje y qué tipo de plática ofreció, ni siquiera da la fecha.

### Paternidad responsable

Para ejercer la paternidad hace falta la intervención del Estado, pero entendido como la sociedad en su conjunto y no como institución, ya que no existen las condiciones sociales para compartir con las y los hijos la emotividad y el aprendizaje, coincidieron los investigadores Juan Guillermo Figueroa y Daniel Cazés, en la mesa redonda "Cómo ejerzo mi paternidad", convocada por el Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (*Cimac*, 26-6-96).

Por otra parte, el PUEG y la

RSM organizaron en junio el foro "Hacia una nueva paternidad", con el fin de reflexionar y presentar propuestas para nuevas formas de participación de los hombres en el cuidado de los hijos/as. Además de Figueroa y Cazés participaron Eduardo Liendo, Francisco Cervantes, Laura Vilchis y Victor Velasco.

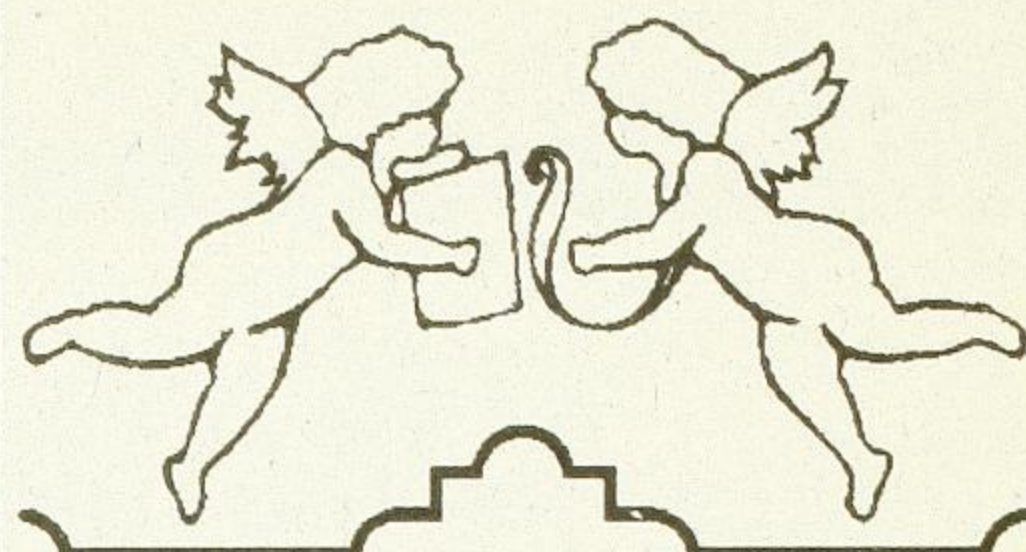
## CULTURA

### Mujeres y literatura

"Las mujeres no deberían escribir" fue el título escogido por Guillermo J. Fadanelli para su comentario (*Uno más uno*, 1-6-96) sobre el tema. Del texto no se sabe qué pensar o comentar, pues su autor, además de dar sus razones "objetivas" (¿o subjetivas?), se adelanta a las reacciones que generaría con lo expuesto y se cura en salud, respondiendo también por adelantado. Mejor reproducimos parte de ese artículo y para evitar "distorsionar" lo que él quiso decir, antes de emitir una opinión, las invitamos a recurrir a la fuente original.

"No está en el ser femenino la posibilidad real de la escritura (...) ¿No les parece demasiado petulante, demasiado hijo de puta, querer apropiarse del hombre hasta tal grado de despojarlo de uno más de sus bienes? (la literatura) (...) La mayoría de escritoras que editan libros hoy en día son leídas sólo por mujeres. Se leen entre ustedes sólo por dos razones, o porque sólo ustedes pueden conmoverse de sus atrocidades, o porque el hacerlo es una estrategia de supervivencia literaria".

"(...) El ser femenino no contempla en su constitución ontológica la literatura, es un bien adquirido, una habilidad cultivada que sólo en algunos casos prospera: la mayoría de obras literarias producidas por mujeres pueden irse por un caño. Claro, hablando con toda seriedad y respeto". 



**FONDA SAN ANGEL**

**RESTAURANTE  
BAR**

MAS ALLA DE LA BUENA COCINA...

EN EL CORAZON DE SAN ANGEL

**DESAYUNO**

•

**COMIDA**

•

**CENA**

**PLAZA SAN JACINTO # 3,  
SAN ANGEL**

**JUNTO AL BAZAR  
DEL SÁBADO**

**TELS.:**

**550•16•41**

**550•17•21**

**550•19•42**



## La tía Soledad

• Beatriz Ledezma M. •

**A** mi tía Soledad la sorprendió la muerte en el momento menos esperado, o al menos eso decía mi madre. Lo que la muerte no sabía era que sólo se quedó en un intento eso de llevársela, por que mi tía Soledad estaba más viva que nunca en el pensamiento de todos y así fue durante muchos años.

El día de su boda fue la abuela Fina a despertarla para ayudarla a vestirse y cuando se acerco, muy despacito para no asustarla, le dijo quedito al oído que nunca dejaría de ser su niña mimada. Después le rozó la frente con sus manos grandes y pecosas y se dedicó a esperar a que mi tía abriera los ojos, pero eso nunca sucedió. La tía Soledad estaba con la cara enmarcada por la sonrisa del eterno descanso.

Todos dicen que ese día la abuela Fina enloqueció. Aún recuerdo la cara de la tía Soledad. Era como un ángel. Yo no he visto nunca a un ángel pero en la parroquia de la Virgen del Santo Socorro en el nicho del lado izquierdo del altar, tienen al ángel Uriel y la cara de él es igualita a la de mi tía. Cuando pienso que mi tía Soledad no tuvo control de su vida y menos en la llegada de la muerte me dan escalofríos. Yo no quiero que me pase lo mismo por eso llevo 15 años planeando mi muerte.

Hace tiempo mientras me bañaba en el río, me imaginé que la muerte y yo nos encontrábamos en un lecho inmenso y caudaloso y clarito veía cómo me enmarcaba la frente con una corona de musgo de colores y peces de agua dulce y me sentí tan bella y feliz que solo cerré los ojos y sentí cómo me llevaba de la mano por un camino de piedras redondas que no tenía final y el agua me limpiaba las lágrimas que salían de mis ojos y se mezclaban con el río y entonces el río tenía sabor a un dolor como murmulio que casi no se siente ni se ve pero ahí está. En esas estaba cuando de pronto un jalón y una bocanada de aire me hizo

toser con una fuerza que por la boca sentí se salió primeramente la muerte después las piedras y por último, medio cuerpo de agua y eso no tenía fin porque de mis ojos, el río seguía saliendo y se seguía uniendo el río más grande pero ya no tenía el mismo sabor y



Foto: Holmi Enciso





### Mazatlán

Cecilia Sánchez Duarte

muy a lo lejos oí la voz de mi madre invocando a todos los santos y ángeles de la iglesia.

Después de eso, me dediqué todas las noches a llamar a la muerte como me imagino lo hacen los muy enfermos y me hacía a un lado de la cama y por el otro lado vacío abría las cobijas para que la muerte no batallara en acostarse y me dormía con la misma sonrisa de la tía Soledad y esperaba pero siempre me ganaba el sueño y cuando despertaba la luz del día me quemaba las ilusiones una y otra vez.

La muerte. Pienso yo, debe encontrarnos a todos como a mi tía Soledad con cara de ángel y no como a la abuela Fina que hablaba sola en su cuarto con ella y cuando de seguro la muerte le contestaba se ponía a gritar como si la estuvieran rasgando por dentro.

Y le preguntaba por su niña y cantaba la canción predilecta de mi tía y luego le recitaba de memoria ese poema de la princesa triste. A la abuela Fina le tuvieron que coser los labios con hilo de cañamo porque no se le podían cerrar. Todos teníamos miedo de que si se le quedaban abiertos, allá en el otro mundo seguiría recitándole a mi tía Soledad y no tendría nunca descanso eterno.

Por eso mismo quiero que la muerte a mí no me sorprenda.

Mi madre tiene razón cuando dice que en el mundo hay dos tipos de mujeres: las que tienen vida de infierno y desdichas y las mujeres como mi tía que se van al cielo de donde nunca debieron haber salido y la verdad es que yo pienso igual y por más que trato a veces siento que la muerte se ríe de mí.

Hoy cumple 20 años de muerte la tía Soledad. Pasaré al puesto de doña María a comprar dos decenas de brisas de las pampas que tanto le gustaban y le limpiaré la lápida.

Después voy a pasar a la parroquia a rezar un

rosario y confesarme con el padre y de ahí sólo me detendré en el mercado para comprar un par de velas para hoy en la noche.

La verdad es que no veo la hora de irme a dormir. Después de buscar durante años encontré la llave del cuarto de mi tía que lo tenían cerrado desde su muerte y cuando ayer lo abrí me di cuenta que tonta fui todos estos años buscando la muerte en los lugares menos indicados cuando ella no se ha movido de lugar en todo este tiempo.

Si le hubiera dicho yo a mi madre que la muerte me tiene el lado derecho de la cama con las cobijas abiertas para que no batalle en recostarme a su lado sé que me volverá a decir que estoy loca como lo viene haciendo desde hace tiempo y ya me cansé de que se le llenen los ojos de ese brillito tornasol que no es otra cosa que lágrimas y diga muy quedito:

“Soledad, ¿qué hiciste con mi hija? Como si yo no la oyera y no me diera cuenta que la culpa a ella de mi deseo de ganarle la partida a la muerte.

Las velas las compro con tiempo porque yo sé que con los apuros y el dolor se le olvida a la gente pensar en lo mucho que da de tumbos el alma por andar a oscuras y yo quiero encontrar mi caminito empedrado pronto. Por eso mismo, le ordené al padre que a partir de mañana, empiece mi novenario aunque sé que no me lo tomó en serio y sólo se me quedó mirando con cara de piedad porque bien sé que el padre Martín, igual que todos, creen que estoy loca.

Loca estaría yo si con todo este tiempo que he tenido, pretendiera seguir cargando un dolor que no sabe a dónde va, de estas noches sin descanso sólo cuidando la puerta y las ventanas y hasta el mismo cerrojo para evitar que la muerte se me cuele por ahí sin que yo me de cuenta. Loca estaría yo si pretendiera tener la mirada de la abuela Fina, así como perdida y con los brazos llenos de vacío y la boca sin más nombre que el de mi tía, que es mi nombre, hablándome quedito al oído y llorando de dolor cada que yo me quedaba dormida.

Loca me volvería yo una y mil veces si permitiera que el amor llegara a mí y me bebiera la sangre como se la bebió a mi tía Soledad rompiendo todas sus ilusiones y podría soportar todo menos el seguir oyendo el lamento doloroso de la abuela Fina pidiéndole perdón por no haberla dejado casarse con el hombre que ella quería por ser un don nadie y por haberla obligado a casarse con don Esteban, ese viejo que trae la muerte atrapada entre las arrugas de la piel.

Loca estaría yo si pretendiera seguir dando largas a esta vida que nunca ha sido mía y no me importa no tener la cara de ángel ni la sonrisa de descanso, me conformo con que hoy, atrapando suspiros de éter, me encuentre la muerte.



## Vida y obra de Hildegarda de Bingen

Segunda parte\*

• Bibiana Dueñas O'Kelard •

**H**ildegarda de Bingen (1098-1179) mística, escritora, compositora y naturalista. A la edad de ocho años ingresó a un convento benedictino en Alemania, en donde le enseñaron las Sagradas Escrituras, latín y música. Fundó un convento independiente cerca de Bingen y a la edad de treinta y ocho años fue nombrada abadesa.

Escribió tres importantes obras de teología con espléndidas ilustraciones ("Scivias"), sesenta y tres himnos, una obra teatral ("Ordo Virtutum"), un folleto de medicina y un tratado de nueve libros sobre la naturaleza de los árboles, plantas, animales, minerales, metales y diversas sustancias. Además dejó una autobiografía, historias de las vidas de santos y cerca de 300 cartas. Exploró el cosmos con sus visiones y creó un movimiento teológico femenino. El Papa Eugenio III reconoció a Hildegarda como una verdadera visionaria y profeta.

Al siglo XII se le puede considerar como un renacimiento debido al florecimiento cultural que surgió a partir del rigor intelectual, la profundidad filosófica y la brillantez estética de las artes monásticas de la época.

Hildegarda comenzó a componer música y poesía en 1140. Diez años después empezó a reunir su obra en un ciclo lírico al que llamó "Sinfonía de la armonía de las revelaciones celestiales". Sus composiciones musicales estaban destinadas para uso litúrgico en el convento.

Según las ideas de Hildegarda, el alma humana es sinfonía y es esta característica la que se expresa tanto en un acorde interno del alma y el cuerpo como en la creación humana de la música. La música es al mismo tiempo terrestre y celestial.

El lenguaje poético que utiliza, es uno de los más

originales dentro de la lírica medieval europea. Utiliza metáforas mixtas muy atrevidas; insiste en el uso de superlativos y exclamaciones y emplea intrincadas construcciones verbales. Sus efectos poéticos con frecuencia son extraños y violentos.

Master Odo de París escribió a Hildegarda: "Se dice que te elevas al Cielo, muchas cosas se te revelan y que produces importantes escritos y nuevas formas de canciones...".

Uno de los personajes más importantes del cosmos poético de Hildegarda, con quien se identificó plenamente, fue la santa y mártir Ursula de Colonia. Se relata que Santa Ursula, una mujer joven, fue martirizada por unos soldados bárbaros. Su culto data del siglo IV. En el siglo XII, la adoración de esta santa llegó a su apogeo debido al descubrimiento de un antiguo cementerio en el lugar donde estaba edificada la iglesia de Ursula. Se supone que ahí se encuentran los restos de las mujeres sacrificadas. La leyenda cuenta que Ursula, una hija de familia real cristiana, estaba prometida en matrimonio al hijo del Rey de Inglaterra. Ella se resistió con horror a la idea de casarse con un príncipe bárbaro inglés pero se salvó de ese destino gracias a la visitación de un ángel. El ángel la instruyó para que demandara un indulto por tres años de la promesa de matrimonio y llevara a cabo un peregrinaje a Roma en compañía de once mujeres nobles. El Papa las recibió en Roma y en el viaje de regreso, en Colonia, ocurrió el trágico desenlace. Varios pintores recrearon la leyenda de Santa Ursula en frescos, pinturas y altares en muchas partes de Europa.

La música que escribió Hildegarda da al oyente una sensación de paz interior y una quietud meditativa. Logra transmitir las ideas principales acerca de la dramática leyenda de Santa Ursula a través de su



música y de las voces que la acompañan, hay sufrimientos, lamentos, exaltaciones y alegrías.

#### FRAGMENTO:

"Dios presagió la manera en que la primera mujer debía ser alimentada por la protección del hombre"

En su obra "Synphoniae", de la cual existen dos manuscritos con textos y música para setenta y siete canciones, alaba personajes cristianos, santos, mártires, virtudes, deidades, abundan las figuras femeninas. Esta obra refleja el alma predominantemente femenina y religiosa de Hildegarda. La primera parte está dedicada a la Virgen María, vírgenes, Santa Ursula y a la virtud de la Sabiduría, tradicionalmente considerada un tipo de deidad femenina. Las piezas instrumentales son consideradas como otro medio para alabar al Creador. Mezcla las imágenes de omnipresencia celestial y fecundidad femenina. En la segunda parte se refiere a sus dos últimas visiones. En la penúltima visión, Hildegarda presencié el fin del Tiempo y del Mundo y la desaparición de todo aquello que era mortal. La visión final consiste de alegres sonidos de alabanza eterna.

#### FRAGMENTO:

"Aquella mujer a quien Dios destinó ser madre de todos, laceró sus entrañas con heridas de ignorancia y dio gran dolor a sus descendientes."

"Entonces, una mujer preparó la muerte,  
una virgen ilustre ahora la domina  
y así la bendición más grande  
se encuentra en forma femenina,  
más que en ninguna otra criatura.  
Dios se hace humano  
en una adorada y bendita virgen".

Aquí hay una variedad dulce, tan íntima y femenina como el texto.

La música trata de mostrar una profunda armonía cósmica apropiada a los temas universales de Hildegarda, como son la encarnación y el sufrimiento. Da una sensación de danza sagrada e ilustra el milagro de cómo el espíritu se materializa.

Su obra teatral "Ordo Virtutum" es un conjunto vocal musical monofónico con textos originales en latín, también escritos por Hildegarda, algunos de ellos en verso, otros en prosa. Los modos musicales tienen la función de impartir caracteres específicos y emociones al oyente. El gesto musical y lingüístico son inseparables.

Los textos en latín son una de las maravillas de la época, no son solamente agradables para pronunciar y escuchar sino que también son inmensamente ricos en imágenes. Para comprender estas imágenes es necesaria una imaginación creativa así como conocimientos

teológicos profundos.

Ella creía que el tono musical intensificaba la divinidad de las palabras cuando se combinaba con música, vibraba el cuerpo y el sentido de las palabras entraba directo al alma. Los personajes que aparecen en la obra son: patriarcas y profetas, virtudes, Dios, diablo, humildad, disciplina, misericordia, victoria, vergüenza, discreción, paciencia, caridad, obediencia, esperanza, inocencia y el amor.

Al diablo no le concede una caracterización musical, en lo más profundo de su ser él es el enemigo de la armonía y desea robársela a los humanos. Su voz interrumpe en el mundo bendito creado por la música.

Sus obras están escritas para arpa, flauta, violín, salterio (cítara), organillo y fístula (flauta). Los lamentos de las almas y sus virtudes se caracterizan por el acompañamiento de los violines. Los instrumentos celestiales son el arpa y el salterio que acompañan al Alma Feliz y a la Virginidad. La flauta está asociada a la presencia de Dios.

Hildegarda revela un universo místico en donde las fuerzas cósmicas toman la forma de figuras alegóricas en la vida real y pelean contra las tentaciones del demonio. Las virtudes van apareciendo en escena cantando sus canciones. El protagonista de la obra es el Alma humana.

#### FRAGMENTO:

Hildegard von Bingen,  
En el año cuarenta y tres de mi vida  
cuando en una visión celestial, con un gran temor,  
hablaba con temblorosa aspiración,  
vi un resplandor  
del cual una voz celestial me decía:  
"Ah ruin criatura, ceniza de cenizas,  
escribe lo que ves y escuchas."

Deja que esto sea escuchado y entendido por todos aquellos que deseen entrar al reino de Dios en el renacimiento del Espíritu y el agua, como la Escritura les ha demostrado por medio del don del Espíritu Santo.

\* Este artículo está basado en los textos que acompañan a los discos compactos grabados por el grupo Sequentia. Sus miembros se han dedicado a reconstruir las tradiciones musicales de la Europa medieval. *sem*

#### Hildegard Von Bingen - Música de la Edad Media

- (1) *Voice of the Blood*  
Deutsche Harmonia Mundi, (DHM), 1995
- (2) *Canticles of Ecstasy*  
DHM, 1995
- (3) *Ordo Virtutum (I y II)*  
DHM, 1990
- (4) *Symphonie - Spiritual Songs*  
DHM, 1989



# Nosotras en el Escenario

## El abc de un periodismo no sexista

• Elvira Hernández Carballido •

- ¿Cuándo se entrevista a una mujer se le identifica como la “señora Pérez” o la “señorita Pérez” en vez de Pérez o su título profesional?

- Una periodista de la sección urbana de un diario nacional solicitó que se le asignara la fuente de la casa de gobierno (Presidencia o Ministerio principal) cuando quedó vacante. El director del diario denegó su petición alegando que a una mujer no se le daría credibilidad. ¿Conoces algún incidente de este tipo en el medio en el cual trabajas?

- Se dice sexistamente: El hombre, los derechos del hombre, los niños, el maestro... Debería decirse: Humanidad, los derechos humanos, la infancia, el profesorado...

**L**os párrafos anteriores fueron extraídos de un libro que no sólo invita a reflexionar sino también invita a practicar un periodismo diferente, no mejor ni peor, simplemente convertirlo en “un espacio para la igualdad”, dicho texto es **EL ABC DE UN PERIODISMO NO SEXISTA**, escrito por Norma Valle, Bertha Hiriart y Ana María Amado.

Editada por *Fempres*, la publicación plasma abiertamente el interés de algunas periodistas por ejercer su profesión sin prejuicios e invita a reflejar en cada medio lo que le ocurre a la mitad femenina del mundo, haciéndola real, palpable, existente, noticia.

El prólogo advierte con claridad que “con la publicación de este texto, *Fempres* renueva su compromiso de contribuir a la eliminación del sexismo en los

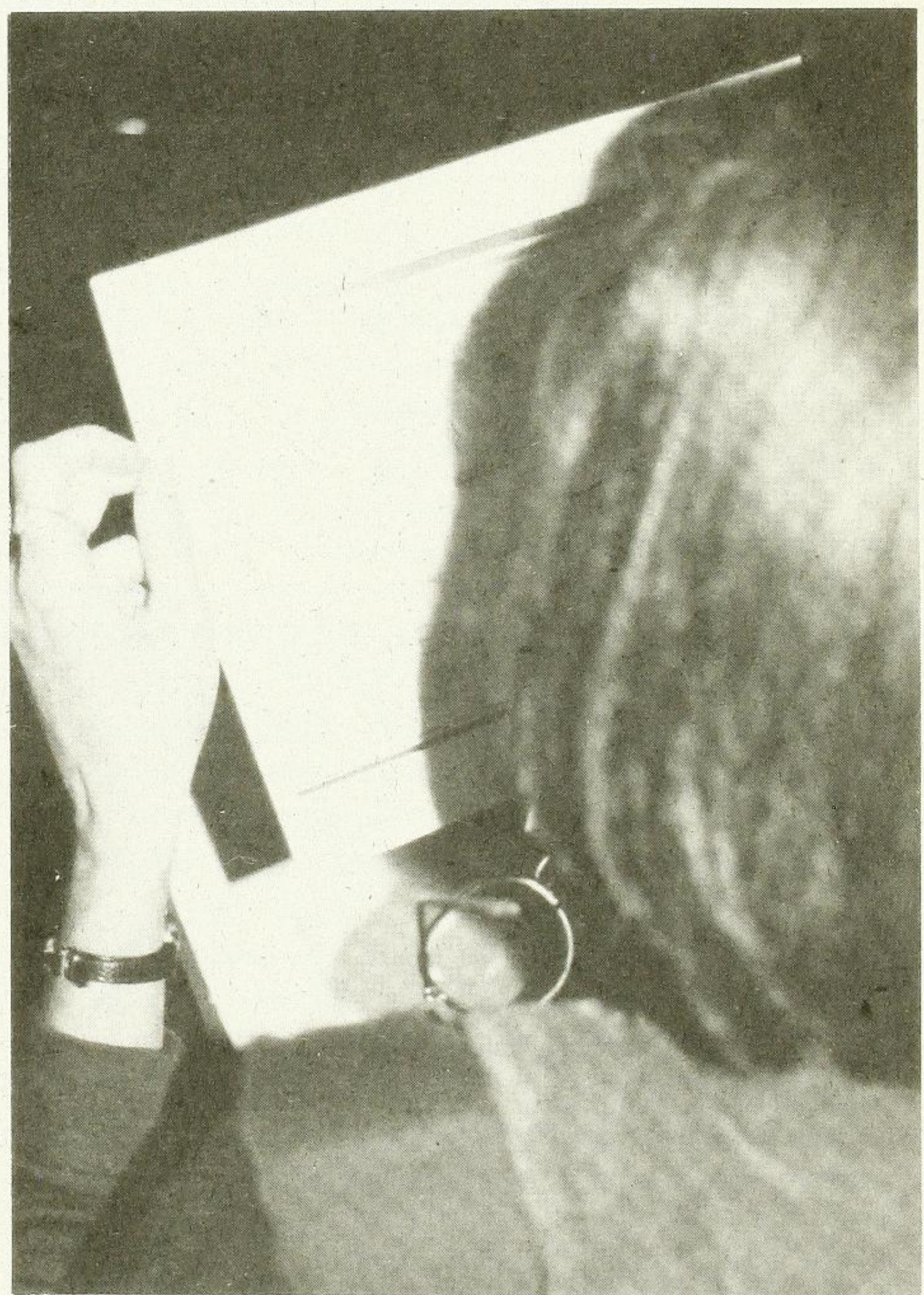


Foto: Rotmi Enciso

medios y a la construcción de una comunicación democrática y participativa para todos los sectores de la sociedad. Esta es una experiencia que el movimiento de mujeres en general y las comunicadoras en par-





Foto: Rotmi Enciso

ticular han venido haciendo a los gobiernos de los países del mundo, a la organización de las Naciones Unidas y principalmente a la industria transnacional de los medios de comunicación".

Dicha propuesta se mantiene latente a lo largo de los cinco apartados que conforman el libro. Así en el primero titulado "¿Qué es el sexismo y cómo nos afecta?", se presenta un panorama general de los orígenes del patriarcado, se define el sexismo y el feminismo, se relatan algunas estrategias de los movimientos de mujeres para terminar con las políticas sexistas en todos los ámbitos de la sociedad.

En el segundo capítulo, "La escena de los medios", se hace énfasis a la representación realizada por los medios masivos respecto a la diferencia sexual. Se señala la forma en que algunos estudios feministas han analizado, en un inicio, las imágenes estereotipadas de las mujeres en los medios y cómo en la actualidad han surgido de igual manera estudios que destacan el papel de las mujeres como comunicadoras.

A continuación, el apartado tres "Las mujeres periodistas" rescata a las primeras periodistas en América Latina y el desarrollo de las precursoras y sus seguidoras a lo largo del siglo XX. En Tanto "Comunicación alternativa" (cuarto capítulo) explica dicho concepto y ejemplifica algunas publicaciones latinoamericanas que entran en dicha categoría, entre las que por cierto se cita *fem*.

El quinto apartado presenta "Propuestas concretas para aproximarnos a un periodismo no sexista" y es destacable que las autoras señalen que "naturalmente, la mejor receta para llegar a un periodismo que informe desde una óptica igualitaria y sensible a los diversos ámbitos de la vida pública y privada es que quienes trabajen en los medios de comunicación hayan desterrado el sexismo de sus mentes y corazonas."

Para demostrar que su propuesta no es una utopía, indican algunos pasos a seguir para hacerla realidad: Primero reconocer lo mal de la situación, dar vuelta a las noticias tradicionales es decir reescribirlas desde otra óptica, aprovechar la generosidad de los géneros

periodísticos, generar otro tipo de noticia, buscar la manera de especializarse en la fuente "mujeres" y organizarse con periodistas afines. En este último caso se cita a CIMAC (Comunicación e Información de la Mujer, Asociación Civil), creado por Sara Lovera, una periodista que siempre ha luchado por realizar su trabajo desde una óptica no sexista y se empeña en contagiar a quien se pueda.

También se invita a los profesores y profesoras de comunicación a que incluyan en sus programas esta nueva perspectiva periodística.

Finalmente se agregan anexos: En uno lo propuesto en la IV Conferencia Mundial de la Mujer en relación a los medios de comunicación y en el otro una selección de artículos publicados en *Fempres*.

Cabe destacar que cada capítulo trae sugerencias y ejercicios para poner en práctica la teoría propuesta. Los ejercicios son muy atinados y logran sin duda el cometido de cada unidad.

Así pues, **EL ABC DE UN PERIODISMO NO SEXISTA** es un libro fresco, novedoso, ameno, provocador, que invita abiertamente a romper con el periodismo tradicionalmente sexista. El manual de *Fempres* es un apoyo básico para quienes deseamos hacer del periodismo un espacio para la igualdad. *fem*

Valle, Norma / Hiriart, Bertha / Amado, Ana María. **EL ABC DE UN PERIODISMO NO SEXISTA**, Santiago, Chile, *Fempres*, 1996, 135 pp.

El libro puede conseguirse en el Parnaso de Coyoacán o si les interesa en *fem* pueden informarles.

BIENVENIDOS A

# RADIO EDUCACION

MEXICO, D.F.

VEL. MAX.  
**1060**  
KHz.

Nuestra frecuencia de Amplitud Modulada, cada vez alcanza más destinos.

**SIGA NUESTRA SEÑAL**

Edo. de México  
Queretaro  
Guanajuato  
S.L.P.  
Aguascalientes  
Zacatecas

Tlaxcala  
Puebla  
Veracruz

Michoacán  
Jalisco

Hidalgo  
Tamaulipas

Morelos  
Guerrero  
Oaxaca

Cultura con imaginación



# *De Atletas*

## Todo inició de tres en tres *Mujeres mexicanas en Juegos Olímpicos*

• Elina Hernández Carballido •

**N**uestro deporte mexicano siempre se ha visto envuelto en quejas, recriminaciones y promesas. Los "ya merito" muchas veces nos dicen. O nos quedamos en la línea o de plano a veces fallamos en el momento final.

Lo anterior ha sido constante tanto en deportistas hombres como en mujeres. Sin embargo, por estar inmiscuidos en este mundo de quejas nos hemos olvidado de valorar los logros obtenidos. Uno de éstos ha sido el ingreso de las mujeres en las competencias olímpicas. ¿Desde cuándo atletas nos representan en estos Juegos? ¿Quiénes fueron las primeras?

Contestar estas preguntas no es fácil. Es poca la información oficial sobre este punto. Sin embargo, escarbando en la Hemeroteca Nacional, entre polvo de viejos diarios, encontramos apariciones no del todo

satisfactorias, pero llenas de ilusión e interés. Curiosamente, estas apariciones se han dado de tres en tres. En los años 1948, 1952 y 1956, y 1960. En cada año, la figura de tres jóvenes mexicanas acompañó a nuestros atletas varoniles, abriendo un camino que nos permite ver hoy con cierta naturalidad a mujeres en Juegos Olímpicos.

### De la alberca a la pista

1948. Juegos Olímpicos en Londres. Nuestra delegación mexicana incluyó a tres mujeres. Sus nombres: Helga Diedrechisen, Magda Bruggemann y Elsa Laimon. La natación era la especialidad. Medley 3 por



Maja y Forcado

Cecilia Sánchez Duarte



100 metros.

Su presencia fue poco comentada en la prensa. ¿Fueron las primeras mujeres mexicanas en Juegos Olímpicos? ¿Porqué querían al deporte? Nada de esto informó *Excélsior* ni el *Esto*. No obstante, podemos señalar que en una época donde las delegaciones de otros países contemplaban entre sus filas a más mujeres (a excepción de Corea) México era representado por sólo tres nadadoras.

De igual forma ocurrió cuatro años después en 1956. Sólo Amalia Yubi en jabalina, Carlota Ríos e Irma Lozano, ambas en clavados, fueron nuestra representación femenina en Helsinki.

Por ejemplo, de Amalia, al quedar en el lugar 19, con un lanzamiento de 35 metros por 50 de la triunfadora, *Esto* opinó: "uno sabe qué le ocurrió a esta muchacha. Se asustó al verse junto a tantas fieras de la jabalina".

La participación de estas tres atletas pasó sin pena ni gloria, no así la no participación de la nadadora Adriana Fernández quien no pudo asistir a las competencias por una injusticia de su Federación (quizá les recuerde el caso de Brenda Magaña pero 40 años antes). A esta atleta le impusieron como condición para viajar a Helsinki mejorar su tiempo. Adriana no sólo lo hizo sino que lo mejoró en seis segundos. Sin embargo, esto no valió y Adriana se quedó en su casa viendo los Juegos.

"La ilusión más grande de mi vida es competir en una olimpiada mundial. Yo quisiera saber por qué me pidieron tiempo de campeonato mundial. Me hubieran dicho que tenía que romper el récord olímpico y ahora estaría muy complacida de que no me llevaran. Pero en fin, parece que me quedaré esperando otra oportunidad y más seriedad de la Federación": Adriana Fernández (*Esto*, 2 julio 1956).

### La esperanza es un florete

Melbourne 1956. De 33 atletas que se encaminaron a estos Juegos Olímpicos otra vez sólo tres mujeres representaron a México. Gilda Aranda, nadadora con especialidad en 400 metros libres fue eliminada en las primeras pruebas al cronometrar 5'24". Ella inició su participación en esta disciplina en el Deportivo Chapultepec pero triunfó en el Club Tortugas. Su figura en la piscina nos muestra a una joven morena, fuerte que repetía "no estoy nerviosa, aunque por lo que he visto aquí mis competidoras son temibles". Blanca Luz Barrón fue otra de las nadadoras que estuvo en Melbourne. Su participación en los 100 metros nado libre no fue muy afortunada. También fue eliminada en las primeras rondas.

Parecía que otra vez la presencia de la mujer mexicana no sería muy afortunada. Sin embargo apareció una joven de 17 años, la única que compartió portada en los diarios deportivos junto al gran Joaquín Capilla.

Su especialidad: la esgrima. Su nombre: PILAR ROLDAN.

Esta deportista, a pesar de no ganar medalla, tuvo un papel sobresaliente en estos Juegos al vencer a la subcampeona y a la campeona mundial de la especialidad. Se quedó en la ronda semifinal, pero los conocedores del deporte señalaban que tenía un gran futuro (hay que recordar que ella ganó medalla en México 68).

Así la describían en *Esto*: "cada vez que se presentaba en la pista, su rostro de contornos graciosos expresaba claramente toda su voluntad: tensos los músculos del cuello, brillantes sus ojos, negros y concentrados en un detallado estudio del adversario, la mexicana se colocaba la careta tras ordenar tranquilamente su morena cabellera y se ponía inmediatamente en guardia".

Pilar Roldán se convertía así en una de las principales figuras de la delegación mexicana en estos juegos.

Un florete, su arma en las competencias, se convirtió también en el símbolo de la esperanza, una esperanza de que las deportistas mexicanas estaban preparadas para ofrecer buenos resultados en Juegos Olímpicos.

(CONTINUARA...) *Pem*

## Invitación

A todas las mujeres feministas

## Seminario

**"Diversas formas de lucha  
y su relación con el poder"**

Sala Reyes Heroles  
Francisco Sosa # 202, Coyoacán

Sábado 10 de agosto  
9:00 A.M.- 5:00 P.M.

Comisión de Educación y Capacitación

Comité Coordinador

Coordinadora Nacional Feminista por el Cambio Social



# REVISTA **TIEMPO** MENSUAL

MÁS QUE UN MEDIO DE DIFUSIÓN



COMPRE TIEMPO EN PUESTOS DE PERIÓDICOS, SANBORN'S,  
VIP'S, COMERCIAL MEXICANA Y OTROS ESTABLECIMIENTOS,  
SUSCRÍBASE al 5750093 • 5752454 • 5596040 • FAX 5751825  
Adolfo Prieto 1213, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F.



**Si es cuestión de Planificar...**

# Microgynon

**pastillas anticonceptivas**



**Microgynon** es la pastilla (gragea) de baja dosis, por ello los efectos secundarios se presentan menos frecuentemente. Además **Microgynon** por sus características, ha sido seleccionada para los Programas Nacionales de Salud Reproductiva.

**consulta a tu médico o Centro de Salud más cercano**



# ¡Actualízate!

ahora te toca a ti

¿No te has apuntado en el Padrón Electoral?

¿Cumpliste 18 años?

¿Cambiaste de Domicilio?

¿Perdiste tu Credencial?

**Ve a la oficina distrital que corresponde  
a tu domicilio antes del 31 de octubre  
y obtén tu Credencial para votar con fotografía**



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL  
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES  
CAMPAÑA PERMANENTE DE ACTUALIZACIÓN

**MAYOR INFORMACIÓN: 522-15-99**